

POLITICA ELEMENTAL

Observaciones sobre navarrismo

La historia de nuestro pueblo nos demuestra que la causa inmediata y decisiva de haber perdido su libertad y soberanía, — libertad y soberanía las más antiguas de Europa — y de no haber logrado crear y desarrollar una cultura propia y genuina, consistió, en su funestísimo disgregamiento, en haberse dividido en varias partes aisladas e independientes entre sí.

Pero se nos dirá: que ese disgregamiento fué voluntario, y que si nuestros antepasados formaron una agrupación distinta, llamada Reino de Navarra, y si más tarde vincularon su Corona a la de Castilla, fué, por voluntad propia. De modo que si nos tenemos que atener a lo que nuestros antepasados quisieron ser, y vivir como ellos vivieron, debemos preferir no la primera ni segunda épocas de su historia, sino, la tercera, y mejor todavía, la cuarta.

Sin embargo, a poco imparcial y serena mente que se lea nuestra historia, se echará de ver inmediatamente, que el disgregamiento no fué espontáneo ni sincero por parte de nadie, y menos por la de Navarra. Los reyes de Navarra que indudablemente expresaban el sentir de su pueblo, (pues entonces la Monarquía no había alcanzado ni mucho menos, el grado de omnipotencia que tuvo en épocas posteriores), se quejaron muchas veces y muy amargamente, de la separación, protestaron de lo que suponían un atropello cometido por Castilla, y aun intentaron varias veces por medios diplomáticos, unir a la Corona de Pamplona las porciones del País Vasco de ella desprendidas.

Luego es evidente que Navarra no sólo no se opuso a la unión de todos los vascos, sino que la deseaba vivamente.

Esto mientras tuvo reyes propios y exclusivos.

Por lo que se refiere a la unión con Castilla, no hay que devaranar mucho los casos para evidenciar que fué producto de la violencia.

Si la unión hubiera sido voluntaria y espontánea, no hubiera necesitado venir a Navarra en son de guerra el Duque de Alba, con uno de los mayores ejércitos que pudo reunir Castilla en aquella época; ni hubiera tenido Cisneros que proponer al Consejo de Castilla las radicales y brutales medidas en que pensó, para reducir a la obediencia a los navarros; ni se hubiese visto obligado a arrasar castillos (entre otros el insigne de Javier), ni a derribar las murallas de tantas villas navarras, ni a desmantelar sus plazas

fuertes, excepto las que necesitaba para la seguridad de las guarniciones castellanas. Ni por último, el rey don Juan, ni su sucesor don Enrique, hubiesen tratado de recuperar un reino cuyos naturales habían espontáneamente entregado su Corona al monarca castellano.

Luego es evidente que ni el disgregamiento ni el haber formado Navarra, Estado aparte y distinto de los demás, fué por voluntad propia; sino porque las circunstancias políticas le impusieron tal situación. Como también lo es, que el haber vinculado su Corona a la de Castilla, fué en virtud de un acto de fuerza que no pudo superar.

Es decir, que la forma política dentro de la cual quisieron vivir los navarros particularmente, no fué la aislada ni la independiente de los demás hermanos de raza y lengua, sino la de unión, la de unidad política, con mayor o menor autonomía dentro de ella, pero de todos modos, la de unidad.

Y es natural que así fuese, porque después de haber formado un pueblo durante tantos siglos, después de haber luchado tantas veces y tan memorables ocasiones, por la común libertad, y existiendo como existe en los hombres una tendencia innata e instintiva a formar agrupación y comunidad entre los que proceden de un mismo tronco racial, poseen la misma lengua y tienen los mismos hábitos, costumbres y tradiciones; la separación mutua no fuese voluntaria ni espontánea, sino impuesta.

¿Que cómo se explica que a pesar de ello, se produjese?

Pues se explica porque aparte de las razones de carácter genérico y de orden exterior que en otros artículos expusimos, también entonces existían banados políticos y egoísmos y ambiciones de señores y jaurtxos, que como en Polonia, Irlanda y otros pueblos, supieron conducir engañado al pueblo a su ruina, por satisfacer sus pasiones. ¿No nos ocurre hoy mismo, que deseando la inmensa mayoría del verdadero pueblo vasco en el fondo de su alma, la unión, las banderías políticas se la impiden, llenando de obstáculos el camino y creando odios y pasiones entre unos y otros?

¿Qué recurso nos queda pues, para poder ser buenos navarros y buenos vascos?

Reaccionar contra todo lo que nos divide y separa, y unirnos, con el corazón puesto en Dios, y en la libertad de todo el pueblo vasco.

UN ESCRITOR VASCO DE LA EPOCA ROMANTICA

El Vizconde de Belzunce

Leyendo el libro del Vizconde de Belzunce (Historia des Basques depuis leur établissement dans les Pyrénées Occidentales jusqu'à nos jours — a Bayonne, Imprenta de P. Lespès año 1847 en 8.º en 3 tomos) me he encontrado con el siguiente párrafo que verdaderamente me parece de actualidad.

Charles-Louis Philippe-Henri de Belzunce nació en 1796 y murió en 1872. Era capitán de la Guardia Real de Carlos X de Francia y gentil hombre de Cámara del Príncipe Condé.

Descendía de la famosa familia de los Vizcondes de Belzunce y de Macaya, que tantos hombres ilustres dió a nuestro país. En la Historia del País Vasco se encuentra por primera vez el nombre de Belzunce en 1145, y desde esa fecha ha habido Belzunces en los tres castillos de Ayherre, Macaya y Meharin (Baja Navarra) hasta últimos del siglo pasado. Entre ellos se destacan Gastón-Armand de Belzunce, que en 1407 murió combatiendo el famoso dragón de "Iribans", en las cuevas de Lisaga, acción por la cual Carlos III de Navarra le concedió que añadiese a su escudo el dragón de tres cabezas. Otro de sus miembros fué el Obispo de Marsella, de gran renombre por su admirable conducta durante una encerrada asilo a princesa Beira, esposa de víctimas en la ciudad. Aun hoy en día una de las principales Avenidas de Marsella se llama "Cours de Belzunce".

Con las líneas que vamos a citar, termina el último capítulo de su Historia de los Vascos, que más bien es una historia de Navarra, y cuyo primer tomo fué escrito por A. Chaho

Prescindiendo de su estilo grandilocuente y confuso, muy difícil de traducir, vemos en su prosa un panegírico bien razonado de la nacionalidad de los Vascos.

No cabe duda que el Vizconde tenía muchas simpatías por los carlistas de la primera guerra, pues en su castillo de Macaya encontró asilo la princesa Beira, esposa de Don Carlos, y gracias a su protección y a la ayuda del famoso contrabandista "Gonieh de Moroya" pudo esta señora reunirse con su marido. Es, sin embargo, todo un vasco el que hace esas deducciones después de haberse tomado el trabajo de escribir tres volúmenes sobre la historia de su patria. Con ellos quiero decir que sus escritos no eran dictados por entusiasmos utópicos de persona que ha oído campanas y no sabe dónde.

Es de suponer que un señor que tenía los conocimientos necesarios para elaborar una obra de esa importancia, no tendría la molera como un colador. El solo hecho de estudiar detenidamente la historia de su país, en una época en la cual no había ningún renacimiento político, le convenció de que los

vascos tenían plenos derechos a regirse por sí mismos. Y sus deducciones eran claras, pues juzgaba que era "política sana y previsora restablecer los Fueros de las Provincias" y añadía: "piénsenlo bien, piénsenlo con madurez, todavía es hora; cuando si se hace demasiado tarde".

Vemos lo que nos dice el Vizconde: "El tratado, o hablando más técnicamente, la tracción fraudulenta de Bergara, que poco después debía ser tan indignamente violado, prometía el mantenimiento de los Fueros. Esta promesa se convirtió en mentira. El estado de irritación provocado por esta maniobra falsa, estado que dura todavía, se tenía que haber previsto. El vasco espera. La división demasiado frecuente en España, aun en los tiempos más críticos, se ha desarrollado de nuevo y la desgarra y debilita. Porque no se une en haz, firmemente con sus defensores, lo más frías y constantes, a los de Oovadonga, "Munda y Muradal! Porque no se manifiesta unida esperando una época más tranquila, en la cual los espíritus estén más maduros para la reforma. Reforma que la "marcha de los acontecimientos y su antipatía de pueblo o nación, infaliblemente le tienen que procurar y que quizás no esté tan lejos!"

P. GARMENDIA.

Sara Agosto 1932.
(Continuará)

Alemania no renuncia a sus colonias

Berlín. — El canciller, von Papen, ha dicho a un representante de la Agencia Reuters que su Gobierno será de larga duración.

Cree que no tiene por qué temer la falta de asistencia del Reichstag, ya que éste habrá de darse cuenta de que el Gabinete actual es irreemplazable por ahora.

Si el Parlamento le asegura su confianza, el Gobierno obraría como se lo aconsejaran las circunstancias, sin olvidar el respeto debido a la Constitución.

El canciller ha hecho notar que Alemania no ha renunciado a recobrar sus colonias, por lo menos en parte, y que no consentirá ser tratada como una nación de segundo orden en materia de desarme.

MOVIMIENTO NACIONALISTA

Inauguración de Emakume Abertzale Batza de Lizarrta (Estella)

Sigue el gran entusiasmo por las fiestas de hoy, y las últimas noticias de ayer eran que de toda Navarra va a haber una afluencia importante de nacionalistas. Esto sin contar la concurrencia de patriotas de todo el País Vasco, y sabemos que de varias procedencias. Bilbao, San Sebastián, Tolosa y otras hay ya una porción de autobuses contratados, sin contar la venida de gentes en toda clase de vehículos de la parte de Alava. De Vitoria sale un tren especial. Sabemos también que al igual que lo vienen haciendo en los actos que se celebran esta última temporada, habrá también patriotas de Labardur.

De Bilbao llegan cientos de excursionistas con bandas de txistularis y dos comparsas de ezpata-dantzaris.

El programa aparece además reforzado, pues a última hora se ha dispuesto que hablan don Manuel de Irujo, el fogoso ex diputado navarro, el cual tanfísimas simpatías tiene en Navarra y sobre todo en la Merindad de Estella.

PROGRAMA HOY, DOMINGO

Día 21, domingo:
A las seis de la mañana, dianas por gaiteros y txistularis.

A las ocho, Misa y Comunión de Emakume Abertzale Batza en Nuestra Señora del Puy.

A las once, y en la Iglesia de San Pedro, Misa Mayor con bendición de las banderas de E. A. B. y grupo de Mendigoizales.

A las once y media, gran partido de pelota entre jugadores gipuzkoanos y navarros, con exhibición de ezpata-dantzaris.

A la una y media de la tarde, banquete popular amenizado por las bandas de gaiteros y txistularis.

A las cuatro y media, Mitin de afirmación nacionalista en la Plaza de Toros y desfile de Mendigoizales.

Oradores:
SRTA. MARIA DOLORES H. DE MENDOZA, de Lizarrta.
DON JOSE ANTONIO DE AGUIRRE, de Bizkaia.
DON MANUEL DE IRUJO.
DON TELEFORO DE MONZON, de Gipuzkoa.
DON ESTEBAN DE ISUSI, de Araba.
Acto seguido romería vasca hasta el anochecer.

LOS ACTOS DE AYER

Con extraordinaria animación han dado comienzo las fiestas de inauguración de Emakume Abertzale Batza, habiendo recorrido las calles las bandas de txistularis y gaiteros. Ya hoy se ha señalado la llegada de muchas gentes, ávidas de escuchar la palabra de los oradores señalados para hoy.

A la hora anunciada y con un lleno rebosante ha tenido lugar el mitin de prepa-

ración a cargo de las señoritas Miren de Irujo y Catalina de Alastuey y don Javier de Landaburu.

Tanto las dos señoritas como el señor Landaburu han pronunciado soberbias oraciones, que han levantado grandes aplausos, haciendo que el entusiasmo se desbordase y se de un gran principio a las fiestas.

Los actos de mañana prometen ser de extraordinaria solemnidad.

Grandes fiestas vascas y mitin de afirmación nacionalista en Lecumberri

El día 28 de Agosto

Lecumberri, lugar delicioso de la montaña de Navarra y capital del pintoresco valle de Larraun, haciendo honor a la tradición y sentimientos euskaldunes de sus naturales, trata de incorporarse decididamente al gran movimiento renacentista que hoy abarca a toda Euzkadi, la patria de los Vascos, removiéndolo hondamente por las doctrinas del gran Sabino de Arana Goiri, que condensó en el sagrado lema de Jaun-Goikoa eta Legezaria, hace un llamamiento cordial y vibrante a todos los vascos, sus compatriotas, para engrosar las filas del Partido Nacionalista, en la que desea fomenen parte todos los que con dignidad y gran honor ostentan la calidad de vascos, para que un día, que se anhela sea pronto, triunfe la gran causa de Dios y los Fueros.

Al efecto los patriotas han organizado el siguiente programa:

Por la mañana. Alegre diana por los txistularis.

A las diez. Recibimiento de los excursionistas y representantes oficiales.

A las diez y cuarto. Desfile hacia el templo parroquial, al frente de banderas, ezpata-dantzaris y txistularis.

A continuación. Solemne misa mayor, cantándose la gran pontifical de Perossi por elementos musicales de Iruña (Pamplona) y Donostia (San Sebastián). Durante el ofertorio, un renombrado tenor cantará la Salve. Al final de misa se entonará por el pueblo el Himno de San Ignacio.

A las once y media. Exhibición de ezpata-dantzaris y bailes vascos.

A la una. Banquete.

A las cuatro. En el frontón, actuarán notables bersalaris y seguidamente el gran mitin de afirmación nacionalista en el que tomarán parte los siguientes oradores: don Donato Ugartekua (obrero vasco de Solidaridad) en euskera, don Teleforo Monzon (abogado) en euskera y erdera, don José Antonio Aguirre (diputado a Cortes) en erdera y señorita Mercedes de Kareaga (profesora) en erdera.

Terminado este acto, se bailará el clásico "Ingurutxo" de Larraun, continuando con una gran romería vasca hasta la hora del Angelus, en que terminarán todos los actos.

Patriotas y vascos todos, acudid a Lecumberri.

DEL MOMENTO

La crisis del socialismo

(Entresacamos y transcribimos, de un artículo escrito por Balduino Argente sobre el socialismo los siguientes párrafos:

"Algunos acaban de descubrir que las ideas socialistas están en crisis en el mundo. Todos los días hay gentes de tierra adentro que descubren el Mediterráneo. Pero hace miles de años que el secreto del mar latino estaba roto. Lo mismo ocurre con los errores del socialismo.

Hay un socialismo moderno que, después de pasar por los utopistas, cristaliza en Marx y en su obra "El Capital". Pero su modernidad es aparente. Remueve ideas y procedimientos del Estado romano, en los últimos tiempos del Imperio; y más allá está Esparta; y más lejos, probablemente el Perú; y en las tinieblas de los siglos preteritos, tal vez duermen civilizaciones que se aniquilaron y perecieron víctimas del socialismo.

Hace años que los propios doctores del socialismo vienen hablando de la revisión de sus doctrinas. Esta palabra "revisión", es un eufemismo. En realidad trata de subsistir unas doctrinas muertas por otras capaces de resistir el análisis. El intento ha sido estéril.

El socialismo es la amalgama de un sentimiento de rebeldía contra una organización social aquejada por dolores e injusticias notorios y de una doctrina superpuesta a aquel sentimiento. Lo esencial del socialismo, lo que le ha permitido difundirse entre las multitudes, es el sentimiento, pero esto no es exclusivo del socialismo; con él lo comparten muchos sectores que no son socialistas.

Todos los hombres de espíritu generoso y de ojos bastante claros para contemplar la realidad sin deformarla, participan de la indignación contra una sociedad injustamente organizada. Pero aquellos no se suman ni se sumarán nunca al socialismo, repugnando los errores de doctrina y de procedimiento que a éste caracterizan.

Después, forjaron una doctrina económica, de la cual surgió su doctrina social, y la coronaron con fórmulas de organización, que se ofrecían como un ideal. Pero ninguno de los teoremas de aquella doctrina económica ha resistido la discusión.

Las ideas y fórmulas del socialismo están doctrinal y definitivamente sepultadas para todo hombre culto des-

de que Max Hirsch escribió en Australia su obra admirable — hoy traducida al español. Después de de ese estudio, un hombre que ame la libertad y la justicia no puede ser socialista más que por ignorancia.

El socialismo marxista — que, en su plenitud, es el comunismo — ha gobernado en toda su pureza en Rusia. Los métodos de Gobierno allí empleados no han sido hijos de la mente de Lenin y de sus colaboradores; sino la aplicación de las fórmulas socialistas y de los procedimientos lógicamente necesarios para aplicarlas. Las consecuencias a que Rusia ha llegado, entre las cuales descuellan dos, miseria y tiranía, no han sido el fruto del estado social de Rusia, o de las condiciones nativas de las razas que la pueblan, sino los resultados inevitables de las fórmulas socialistas, tal como lo había pronosticado, siguiendo la cadena de los efectos con un rigor lógico inexorable, en el libro citado, Max Hirsch, que no era un conservador, en el sentido corriente de la palabra, sino un reformador y casi revolucionario, pero antisocialista.

Donde quiera ha gobernado el socialismo o influido en el Gobierno el fracaso es idéntico.

Es que sus doctrinas, científicamente, son dispartadas. Sus hombres más eminentes lo reconocen ya así. Es el profesor vienés, Antonio Menger, quien califica de libro mediocre "El Capital", la biblia socialista.

Son cuantos han sometido a análisis esas ideas, quienes sin renunciar al sentimiento, confiesan la endeblez o el error de las doctrinas. La fe en el socialismo, como fórmula de organización futura, se ha quedado, pues, reducida a un problema de ignorancia, ignorancia sobre los principios de la ciencia económica, sobre los fundamentos de la ciencia social, sobre las enseñanzas de la psicología humana; y sobre los cambios en la organización implicados en el intento de organizar la sociedad conforme al credo socialista.

Como dice otro pensador Bernard Shaw, los principios socialistas son buenos para las masas, incapaces de concebir otros más complicados y de descubrir los errores de los que se les dan por verdades; pero no pueden ser aceptados ya por los hombres inteligentes o simplemente cultos. Son doctrinas de menestral.

Peregrinación Navarra a Lourdes

Son tantas las dificultades que se le ofrecen a la Junta de la Peregrinación Navarra a Lourdes para realizar su proyecto en trenes que, a pesar de a todo, entusiasmo y deseo de complacer a todos, se ve obligada a suspender la peregrinación en la forma que se había anunciado.

En consecuencia, esta Junta advierte a cuantos se han inscrito hasta la fecha:

Primeramente.—Que la Peregrinación se hará en autobuses; que saldrá de Pamplona de la puerta de San Lorenzo a las seis horas del día 27, para llegar a Lourdes a mediodía; y el regreso el día 29, saliendo de Lourdes después de comer, para llegar a Pamplona al oscurecer.

Segundo.—Por tanto no habrá trenes especiales ni de Plazaola, ni de Hendaya.

Tercero.—A los que han abonado el importe del billete y del hotel, y desisten de formar parte en ella, se les devolverá la cantidad entregada.

Cuarto.—A los que quieran ir particularmente a Lourdes, han entregado el precio del hotel, se les reservará éste, siempre que coincidan con los días de la Peregrinación y avisen a esta Junta antes de las 18 horas del día 24, y se les devolverá el importe del billete que han entregado.

Quinto.—Los que no tengan pasaporte personal deben remitir a esta Junta dos fotografías antes de las 18 horas del día 24, advirtiéndole que este requisito es de todo punto indispensable.

Sexto.—Lo dicho de peregrinos espirituales y adheridos no se modifica.

Confía esta Junta en la buena voluntad de los peregrinos inscritos que sabrán interpretar bien sus sentimientos y la pena que le embarga al anunciar esta modificación, impuesta por las dificultades que no ha podido vencer.

Se suplica a todos los inscritos en Pamplona, que el martes, día 23, acudan a la sacristía de la parroquia de San Lorenzo, a las ocho y media de la tarde, para enterarse de los proyectos de la Junta

Agropósito del raid del profesor Piccard

ALGO MAS QUE DEPORTE

Desenazano. — Así que hubo aterrizado el profesor Piccard, la primera personalidad de las que salieron al encuentro de aquel, fué el Conde Malfatti el cual, adelantándose hacia el aeroplano, le preguntó:

—Y a qué altura ha subido?

—16.700 metros.

—Entonces, ha batido usted su propio record?

—Sí, pero esto no interesa porque la verdad es que no he salido para un raid deportivo.

VA A HACER UNA NUEVA ASCENSION

Wilmington (Delaware). — El señor Jean Piccard, hermano del profesor, ha manifestado que éste último tiene la intención de hacer dentro de poco una nueva ascensión a la estratosfera, probablemente en la región de la bahía de Hudson.

El Día del Niño Euskaldun

ELIZONDO 4 SEPTIEMBRE 1930

El euskera viene perdiendo terreno. En el pueblo humilde esa defeción es cierta.

Antiguamente el euskera perdía terreno por zonas. Los pueblos euskaldunes iban extendiendo, como un contagio, a los pueblos inmediatos la lengua extraña. Por eso se decía que existía una frontera entre Euskal-erria y los pueblos que habían perdido el vascuense.

Hoy esa frontera no existe. La invasión del castellano por medio de la Prensa, la escuela, etc., se deja sentir en todos los rincones de Euzkadi.

Esta Sociedad ha podido apreciar que en los rincones más euskaldunes, el euskera va desapareciendo. Así lo comprobó en el euskaldun valle del Bastán. Para dar la voz de alerta, para despertar las dormidas conciencias de los vascos, Euskaltzaleak organiza para el día cuatro de Septiembre próximo en la capital del valle, en Elizondo, la Fiesta del Niño Euskaldun.

Esta fiesta que atrae al niño en inculcarle al amor su lengua racial, para apremiarle a hablar, a escribir, a instruirse en euskera.

Propagar el euskera, inculcarlo a los niños; he ahí la finalidad del Día del Niño Euskaldun.

EUSKALTZALEAK

Suscripción pro Navarra y Alava

	Pesetas
Suma anterior.....	152.10870
Tercera lista Euzko Gastetija de Mungia.....	15015
E. A. B. de Mundaka.....	25
Segunda lista Euzko Gastetija de Mundaka.....	29805
Segunda lista de Zumarraga.....	17625
Primera lista Euzko Etxea de Arzulega.....	25
Segunda idem idem de idem.....	4175
E. A. B. de Arzulega.....	25
Primera lista Batzoki Zamakola.....	50
E. A. B. de Urduliz.....	25
Primera lista Euzko Etxea de Erreaga Alza.....	39
Segunda lista Batzoki de Gueñes.....	115
Primera lista Juventud Vasca de Retuerto.....	13075
Primera lista U. B. B. de Begoña.....	303
Primera lista E. A. B. de Ugao.....	1550
Mendigoizale Erbi-Zarra de Deusto.....	10
Primera lista de Sopelana.....	59
U. B. B. de Beasain.....	50
Euzko Batzoki de Beasain.....	25
E. A. B. de Beasain.....	25
Primera lista de Beasain.....	6250
Primera lista Batzoki de Dima.....	27
Segunda lista de Otxandiano.....	5
Segunda lista Euzko Etxia de Algorta.....	6
Primera lista E. A. B. de Algorta.....	23725
Euzko Gastetija de Astrabudua.....	10
Primera lista Euzko Gastetija de Astrabudua.....	4475
Segunda lista de Oñate.....	16545
Segunda lista de Tolosa.....	172790
14.ª lista de "Eibi".....	455
Primera lista Batzoki de Ugao.....	44
Suma que sigue.....	156.539

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista..... 3,50 por 100
Imposiciones anuales..... 4,25 " " " "
Imposiciones semestrales..... 3,75 " " " "
Cuentas corrientes a la vista..... 2,50 " " " "
Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIALES. DOTER INFANTILES. — HONENAJES A LA VEJEZ.—Beneficencias a los imponentes.

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION
SUCURSALES: Alsasua, Añis, Arriba, Atalfe, Caparroso, Carcastillo, Casacote, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irujo, Isaba, Leiza, Leizaola, Lezo, Lescos, Los Arcos, Marilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Biscaino

Carmelo Rodríguez Iriarte
Y
Eduardo Aya Goñi
Abogados
Han trasladado su despacho al Paseo de Sarasate, 13, entlo.
Teléfono 1412

Ecos de sociedad

El médico del hogar

LOS ACCIDENTES QUE PROVOCA EL CALOR

Nos encontramos en la época del año en que abundan, y precisa tomar algunas elementales precauciones para evitarlos. Unas veces se trata de personas que, sin cuidado alguno, han estado prolongadamente expuestas a la acción de los rayos solares. En otras ocasiones, algunos, sin haber estado expuestos directamente al sol, se encuentran mal por exceso de calor.

Esos accidentes se producen especialmente en las horas más cálidas del día. Es la humedad que favorece, porque el calor intenso se agudiza mejor cuando el tiempo es seco. Sin embargo, hay que tener en cuenta las propensiones individuales, el estado de salud de cada persona, su edad, sus fuerzas, su fatiga, etc.

Ya insolación principia por laxitud, dolor de cabeza, zumbido de oídos, vértigos y ansiedad respiratoria.

El rostro está congestionado y cubierto de sudor o, por el contrario, pálido. Ese estado general va frecuentemente seguido de la pérdida del conocimiento o del delirio con alucinaciones. En los casos favorables todos los accidentes se disipan. En los casos graves, el enfermo entra en el estado comatoso, tiene convulsiones y muere sin haber recuperado el conocimiento.

Existen formas excepcionalmente graves que se producen particularmente en personas que están débiles. Se les nota desde un principio un estado de asfixia progresiva, vianosis facial y edema pulmonar. Los latidos cardiacos son confusos y débiles. Sobre viene la muerte, causada probablemente, por una autointoxicación resultante de una detención de intercambios orgánicos.

Para prevenirse contra esos accidentes deben evitarse las marchas largas o los ejercicios fatigosos en las horas de más calor.

Búsqense los puntos frescos y sombreados y lévese un sombrero de alas anchas o un eubúnea. Como bebidas se recomienda el agua clara, agua aromatizada con limón o café frío, pero nada de alcohol.

El que se encuentra mal por efecto del calor, deberá ser trasladado a un punto fresco y de sombra; se le quitará o aflojará por lo menos la ropa y se practicarán fricciones generales y flagelaciones del rostro y de los brazos con un trapo empapado de agua fría. Se le administrarán excitantes, inyecciones de éter y de cafeína. Si hay asfixia, se practicarán tracciones rítmicas de lengua, la respiración artificial, y, si posible fuera, se le darán inhalaciones de oxígeno.

Doctor Mauricio Lebon

INSTITUTO DE CORTE Y CONFECION SISTEMA MARTI

Doña Tomasa San Martín, profesora autorizada por el Instituto Central de Barcelona, le es grato participar a las señoras y señoritas que desde el uno de Septiembre abre el curso de la enseñanza, para una o dos horas al día, recomendando se matriculen cuanto antes, no esperando a que se completen las plazas.

ESTAFETA, 14, cuarto

NOTA: Es de advertir a las discípulas no se dejen sorprender por academias que funcionan sin título oficial.

"ITALIA"
 FLOTAS REUNIDAS:
 COSULICH
 LLOYD SABAUDO
 NAVIGAZIONE GENERALE

BARCELONA - BUENOS AIRES

DUILIO
26 Agosto de Barcelona

Conte Blancamano
9 Septiembre de Barcelona
Médico, cocineros y personal español
Escalas: RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES

BARCELONA - VALPARAISO
(VIA PANAMA)

VIRGILIO
24 Agosto de Barcelona
Escalas: VENEZUELA, COLOMBIA, PANAMA, ECUADOR, PERU

GIBRALTAR - NEW YORK

VULCANIA
26 Agosto de Gibraltar

CONTE GRANDE
29 Agosto de Gibraltar

AUGUSTUS
5 Septiembre de Gibraltar

LINEAS DE LUJO para EGIPTO, INDIA, MANILA Via Hong-Kong y EXTREMO ORIENTE

AGENCIAS GENERALES EN ESPAÑA: S. A. E. M. A. R.

S. A. Española de Empresas Marítimas
BARCELONA: Rbla. Santa Mónica, 31-33.

MADRID: Alcalá, 45.

AGENCIAS EN TODA ESPAÑA
En Pamplona: Ignacio Eusa. Mayor, Mayor, núm. 51.

VOZ DE NAVARRA, 20-8-32

NUEVA SASTRERIA DE ITOIZ
 CHAPITELA, número 6, primero
 Géneros del País y Extranjeros. Especialidad en toda clase de uniformes.
 Precios de propaganda durante todo el mes

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

Santa Juana Francisca de Chantal, fundadora; Privato, ob.; Anastasio, mrs.; Euprepio, Quadrapo, obs.; Bernardo Tolomeo, ab. fd.; Basa y sus hijos, mrs.; Chiraca, m.; bts. Bernardo de Ofida, cap. y Timoteo de Monticou, on.

Sta. Juana Francisca de Chantal, fundadora. De una nobilísima familia de Dijón nació esta santa, demostrándose la precocidad de su virtud en la más tierna edad; siendo de sólo cinco años tomó los regalos que un caballero, hereje carvinista, le hacía y arrojándolos al fuego dijo: "Mira cómo arderán en el infierno los que rehúsan la fe de Cristo". A la edad competente casó su padre con el barón de Chantal, siendo modelo de casadas como lo fuera de doncellas. Después de ocho años de matrimonio, su marido murió desgraciadamente en una cacería, la santa perdonó al matador y vendiéndose a sí misma apadrinó a un hijo del mismo. Viéndose libre, Juana Francisca hizo voto de castidad y rechazó varias y ventajosas nupcias y como demostración de su total entrega a Jesucristo grabó con una lámina ardiente el nombre de Jesús en su pecho. Grandes progresos hizo en la virtud, dirigida por San Francisco de Sales, quien la instó para la fundación de las religiosas de la Visitación, que el suavismo inspirador y doctor de la Iglesia dotó de sabios consejos y prudentes reglas, y que de su nombre se llaman Salesas. Santa Juana Francisca no tanto trabajó por arraigar su orden cuanto por servir de modelo a la misma, para lo cual formuló el voto de hacer en todo lo más agradable al Señor, quien la dotó de relevantes dones. Renunciado su cargo de superiora, enfermó de gravedad y pronunciado el adorable nombre de Jesús murió a los sesenta y ocho años en 1641.

EN LAS RECOLETAS

Solemne novenario que en honor del glorioso Padre y Protector de la Iglesia (San Agustín) celebrará la Venerable Comunidad de M.M. Agustinas Recoletas de esta ciudad comenzando el día 20 de este mes en la forma siguiente:

Por la tarde, a las siete, se expondrá su Divina Majestad y se rezará el santo rosario, se hará la novena con una breve plática, gozos y motetes e himno cantado, terminándose con la reserva.

Después se dará a adorar la reliquia del Santo.

Fiesta principal del Santo

El día 28 fiesta del Santo, desde las seis habrá misas rezadas, y a continuación se dará la Sagrada Comunión a los fieles.

A las nueve habrá misa rezada. A las diez se expondrá S. D. M. y se celebrará la misa solemne en la que predicará el R. P. Duque, del Inmaculado Corazón de María.

Terminada la función, habrá misa rezada, quedando el Santísimo expuesto hasta las seis, en que se hará la novena como otros días.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy día 21, en la iglesia de San Lorenzo.

Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la Capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

EN LAS M. M. ADORATRICES

En la Capilla de las M. M. Adoratrices solemne novena a la Madre Fundadora Beata María Micaela del Santísimo Sacramento. Comenzará el día 17 para terminar el día 25, predicando en ella diferentes oradores sagrados.

Da 25. A las diez se expondrá su Divina Majestad y habrá misa solemne, quedando expuesto hasta después de la función de la tarde.

IGLESIA DE SAN JOSE DE CALASANZ

Solemnes Cultos, que la Comunidad de Padres Escolapios, dedican a su excelso Patriarca y Padre Fundador, San José de Calasanz, del 19 al 27 de agosto.

Todos los días, ejercicio de la novena en la Misa de ocho y media.

Se ejecutará la Misa por un nutrido coro acompañado de órgano y orquesta de cuerda.

Por la tarde, a las seis y media, función solemne con S. D. M. expuesto. Predicará el R. P. Florencio del P. C. de María, C. D.

Después de la Reserva solemne, se hará la procesión por las naves de la Iglesia, con la imagen del glorioso Patriarca.

Durante todo el día 22, estará expuesta a la veneración de los fieles la imagen del Patriarca San Joaquín.

SANTOS EJERCICIOS EN LA CASA DE CRISTO REY (TUDELA)
Se darán en Agosto y Septiembre, las tandas siguientes:
Del 24 al 30 de Septiembre, para caballeros.

Los que se inscriban ocho días por lo menos, con anterioridad a la tanda correspondiente, tendrán billetes económicos de ferrocarril.

A los padres que tengan algún hijo que haya terminado el bachillerato, así como a los señores sacerdotes y religiosos, se les ruega se interesen por enviar alguno a practicar estos Santos Ejercicios. La casa tiene teléfono 192. Aurea Martínez. A. M. D. G.

IGLESIA DE LA MILAGROSA. P. P. PAULES
Los domingos y días festivos, misas a las cinco y media, seis y media, ocho, nueve y diez.
Los días laborables: cinco y media, seis y cuatro, siete y ocho.
Todos los días, Exposición sencilla del Santísimo Sacramento. Los domingos y festivos, Exposición solemne, Rosario.

Los segundos domingos de mes, función en honor de la Virgen de la Medalla Milagrosa.

Los domingos y días festivos, misas a las cinco y media, seis y media, ocho, nueve y diez.
Los días laborables: cinco y media, seis y cuatro, siete y ocho.
Todos los días, Exposición sencilla del Santísimo Sacramento. Los domingos y festivos, Exposición solemne, Rosario.

Los segundos domingos de mes, función en honor de la Virgen de la Medalla Milagrosa.

Los domingos y días festivos, misas a las cinco y media, seis y media, ocho, nueve y diez.
Los días laborables: cinco y media, seis y cuatro, siete y ocho.
Todos los días, Exposición sencilla del Santísimo Sacramento. Los domingos y festivos, Exposición solemne, Rosario.

Los segundos domingos de mes, función en honor de la Virgen de la Medalla Milagrosa.

Los domingos y días festivos, misas a las cinco y media, seis y media, ocho, nueve y diez.
Los días laborables: cinco y media, seis y cuatro, siete y ocho.
Todos los días, Exposición sencilla del Santísimo Sacramento. Los domingos y festivos, Exposición solemne, Rosario.

Los segundos domingos de mes, función en honor de la Virgen de la Medalla Milagrosa.

Los domingos y días festivos, misas a las cinco y media, seis y media, ocho, nueve y diez.
Los días laborables: cinco y media, seis y cuatro, siete y ocho.
Todos los días, Exposición sencilla del Santísimo Sacramento. Los domingos y festivos, Exposición solemne, Rosario.

Los segundos domingos de mes, función en honor de la Virgen de la Medalla Milagrosa.

Noticias y sucesos

EL CONCIERTO DE HOY

Concierto que interpretará la Banda de Música de Pamplona hoy domingo en el Bosquecillo de la Tacuera de doce a una y cuarto.

- Programa:
- "Soñera fina", marcha, Manquina.
 - "A orillas del Sebú", canto árabe, Sellenie.
 - "Les Ermyes" suite, Massenet.
 - "La Bejarana" fantasía, Serrano y Alonso.

Dr. Pedro Moreno
 del Consultorio Municipal de Niños.
 Rayos ultravioleta, electro-medicina.
 RAYOS X
 Hospesvalles, 4, primero
 Teléfono 1022
 Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: dos por postular por los comercios, uno por circular con el automóvil con excesiva velocidad por la vía pública y uno por embriaguez y promover escándalo y uno por el perro abandonado.

A. García San Miguel
 De la Casa de Socorro, por oposición
 ESTOMAGO, INTESTINOS
 HIGADO
 Medicina General
 De 11 a 1 y de 4 a 6
 PAULINO CABALLERO, 14, 2º

SE CAE DESDE UN PUENTE

Comunican de Vera de Bidasoa que, estando jugando varios niños en la carretera de Francia, la niña Pilar Rodríguez Jáuregui tuvo la desgracia de caerse de un puente, desde una altura de tres metros, produciéndose graves lesiones en la región frontal con salida de la masa encefálica.

En estado grave fue trasladada al Hospital de Iruñ.

Daniel Galán
 Odontólogo
 San Antón, 12 - PAMPLONA

UN AHOGADO

Dicen de Mirillo el Frío que, al pasar una acequia que llevaba mucha agua, en el regadío del término de la citada villa, el vecino Silverio Tenca, de 23 años, que padecía de ataques epilépticos, tuvo la desgracia de sufrir uno de esos accidentes y cayó al agua, pereciendo ahogado.

SIN NOTICIAS EN LA AUDIENCIA

En nuestra visita de ayer a la Audiencia no encontramos información para la Prensa.

Bien fuera que estas labores judiciales no sean nunca necesarias, pero desgraciadamente, estando entre mortales, no será larga esta quietud de los hombres de Leyes.

Benjamín Goñi
 ODONTOLOGO
 Ezpoz y Mina, 2, primero

PONGA FIN A SUS MALES DE ESTOMAGO
 Los Eructos, las Acidias, los Hinchazones, las Pesadeces, los Ardores, los Vómitos y las Indigestiones son casi siempre provocados por un exceso de acidez. Para neutralizar este exceso de acidez y para librarse de sus males estomacales tome Magnesia Bisurada. La Magnesia Bisurada se vende en todas las farmacias al precio de Ptas. 2,65 en tabletas y en polvo a Ptas. 4,15.

MAGNESIA BISURADA

Balneario de Cucho

(BURGOS)
AGUAS SULFUROSAS SUFFIDRICAS-NITROGENADAS
Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan BRONQUITIS CRÓNICAS, Asma, Garganta y Nariz. Rápidas curaciones de Picores, Eozemas y Ulceras de PIEL. Artritis, Anemia, Reumatismo.

Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Tudela.

PIDAN FOLLETOS

ANIS LAS CADENAS
 DEPOSITO EN PAMPLONA
 CONSTITUCION 12 - TELEFONO 2244

DETENIDOS EN LIBERTAD

Anoche a las diez fueron puestos en libertad los distinguidos caballeros, don Jenaro Larrache, don José Sánchez Marco y don Francisco Martínez que fueron detenidos a raíz de la sublevación militar última.

Excusamos decir que lo celebramos vivamente.

Al felicitarles, hacemos extensivos estos sentimientos a sus respectivas familias para las que tan amargos habrán sido estos días.

CASA DE SOCORRO

En este establecimiento fueron asistidos:
Juan Zalla, de 13 años, herida contusa en la frente. Leve.
Elena Alauz, de 3 años, herida contusa y hematoma en la región parietal izquierda. Reservado.

Andrés Bejarandi, de 19 años, avulsión de parte de la uña y pulpejo del dedo medio derecho. Leve.

Martín Hurtado, de 8 años, herida contusa en la mano derecha. Leve.
S. J., fractura del hueso izquierdo por su tercio medio. Reservado.

Félix Yaben, de 33 años, herida contusa en el pie derecho. Leve.
Hermegildo Arbiza, de 11 meses, contusión y hematoma en la región parietal izquierda. Reservado.

M. C., herida contusa en el cuero cabelludo. Leve.
Juan Hernández, de 46 años, erosión por mordedura de perro en el tobillo derecho. Leve.

Registro civil

Nacimientos:
Flora Basagoiti Pérez.
Joaquín María Barba Aldunate.
Julia Daranaz Atua.
Luisa Cilloz Arteta.
Bernardo Eiza Iruñ.

Elena Vicenta Josefa Etayo Gorraiz.
Dolores Elena Torraza Brubetón.
Defunciones:
Domingo Vidaurre, de 14 días; Inchausti.
Cruz Sanz, de 25 años, de Pamplona; Hospital.

Matrimonios:
Ninguno.

Doctor E. SALAZAR

De la maternidad provincial ENFERMERAS DE LA INFANCIA
Consulta de 9 a 11.-Leyre, núm. 3

José Martín, de 21 años, de Leiza; Hospital.

Raimundo Elso, de 52 años, de Villanueva de Yeri; Mártires de Cirauqui, 65, primero.

Fermin Argüelles, de 61 años, de Zulueta; Camino de Aberes.
Joaquín Larequi, de 10 meses, de Pamplona; Santo Andía, 27, tercero.

Juana Pescar, de 6 años, de Odériz; Iturrada y Sult, 4.
Margarita Galarza, de 2 años, de Arzajona; Hospital.

Matrimonios:
Ninguno.

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECCOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

El Gobernador del Banco de España cree que la intención no ha producido trastornos en las finanzas ni en la divisa.

El duque de Fernán Núñez y don Honorio Maura se encuentran entre los últimos detenidos.-Clausura de la Escuela de Aviación que en Barajas dirigían los hermanos Ansaldó.-Ha quedado terminado el sumario por la sedición.-Entierro del aristócrata asesinado por su portero.

Madrid 20, 23:30

TRASLADO DE UN VETERINARIO

La Dirección General de Garantías ha dispuesto que don Arsenio Gracia Mira, que prestaba sus servicios en Vera del Bidasoa pase a continuarse en la Inspección Provincial de Jaén.

ENTIERRO DE UN ARISTOCRATA

Hay se ha verificado el entierro del cadáver de don Jesús María Palacio Velasco, marqués de Matonté, asesinado ayer por el portero de una de sus fincas, habiendo presidido el duelo los hermanos del finado.

En varias iglesias se dijeron misas por el alma del extinto.

EN HONOR DEL ALCALDE DE SEVILLA

Definitivamente el banquete en honor del alcalde de Sevilla se celebrará el miércoles, día 24, a la una y media de la tarde, en uno de los restaurantes de la Bombilla.

LA EVASION DE CAPITAL

Ante el juez especial que instruye sumario por la evasión de capitales, ha prestado declaración el abogado don Ricardo Rodríguez Rivero.

En relación con este asunto se busca a una dama extranjera.

NUEVOS DETENIDOS POR LA INTENTONA

En su domicilio de Madrid ha sido detenido el duque de Fernán Núñez. Don Honorio Maura ha sido detenido en una finca de la provincia en la que se hallaba pasando una temporada.

De Sevilla ha sido traído en calidad de detenido, el teniente de la guardia civil, Díaz Carmona, que acompañaba a Sanjurjo en su huida. Ha ingresado en Prisiones Militares.

De Valladolid han sido traídos como detenidos el paisano Alfonso López y el número de la guardia civil, Juan Morán.

A mediodía ha sido trasladado de la cárcel Modelo a Prisiones Militares el general Orgaz.

A la prisión central de Guadalajara han sido llevados el comandante Sabater y dos capitanes.

REUNION DE LA SALA SEXTA DEL SUPREMO

Por la tarde se han reunido los magistrados de la sala sexta del Tribunal Supremo, haciendo un resumen de los problemas jurídicos engendrados por la sedición.

Volverán a reunirse para tratar del mismo asunto.

ESCUELA DE AVIACION CLAUSURADA

Gubernativamente ha sido clausurada la Escuela Civil de Aviación que en Barajas dirigían los señores de Ansaldó, debido a no observarse en ella las órdenes de la autoridad en relación a vuelos y como consecuencia del complot.

EL JUEZ CAMARERO

El juez especial señor Camarero ha llegado esta mañana de Madrid. A los periodistas que le han saludado les ha dicho que mañana por la noche volverá a la capital andaluza.

LA DEFENSA DE UNOS ENCARTADOS

El letrado don José Esteban Infante, defensor de su hermano el comandante Infante, estuvo esta mañana en el Palacio de Justicia en unión del también letrado, don Juan Fernández Rodríguez. A los periodistas...

La referencia oficiosa que fue facilitada a los informadores dice:

JUSTICIA: Decreto separando definitivamente del servicio al juez de Instrucción de Sacedón, don Carlos Martín Martínez, complicado en los sucesos del día diez de agosto.

Item separando definitivamente del servicio al magistrado de la Audiencia de Granada, juez especial en las actuaciones por los sucesos recientemente registrados en dicha capital, don Mariano Avilés.

Creando con carácter permanente y con residencia en Madrid tres comisarios inspectores de Juzgados y Tribunales.

Aprobando el reglamento para el cuerpo de Ayudantes del Ministerio Fiscal.

Autorizando la convocatoria de oposiciones para cubrir veinticinco plazas de ayudantes jefes del servicio del Cuerpo de Prisiones.

Reglamentando para el nombramiento de médicos forenses interinos en los juzgados de nueva creación.

GUERRA: Se han aprobado varios expedientes de libertad condicional y de adquisición de material.

AGRICULTURA: El Ministro informó al Consejo sobre la labor cumplida por la subcomisión encargada de examinar los votos particulares y enmiendas presentadas al proyecto de ley de reforma agraria. El Consejo destituyó algunos de dichos votos y enmiendas, aceptando otros. El Ministro dará cuenta de los acuerdos en el seno de la comisión.

Se sabe que en el Consejo de hoy, además de los asuntos generales, se examinó la marcha del juicio sumarísimo por el movimiento sedicioso, la posibilidad de que haya deportaciones a la Guinea y la situación política y parlamentaria.

En cuanto al primer asunto el Gobierno en nada alterará la libre actuación de la Justicia. La sala sexta del Tribunal Supremo será la que señale día para celebración de la vista. El fiscal general de la República ha hecho algunas visitas al Ministro de Justicia para enterarle del desarrollo del proceso.

En cuanto a las deportaciones no se tomó acuerdo en firme. Puede asegurarse que no se hará ninguna hasta que el Tribunal Supremo ponga término a sus actuaciones.

Se habló en la reunión de las vacaciones parlamentarias por septiembre, con las que se pretenderá dar tiempo a los Ministros para que preparen los nuevos presupuestos.

El señor Albornoz presentó varios decretos. Por uno de ellos se destituye al juez de Sacedón, detenido en Madrid en la madrugada del día diez del corriente, mientras se verificaba el tiroteo contra el Palacio de Buenavista.

La destitución del magistrado de Granada señor Avilés parece que se debe al mal uso que hizo de su autoridad, poniendo en libertad bajo espesa fianza al ex conde de Guadiana.

Los comisarios inspectores de tribunales ejercerán sus funciones en la burocracia fiscal y judicial. Tendrán obligación de visitar anualmente todos los juzgados, y los asuntos extraordinarios que les encomienda el Gobierno.

El señor Albornoz repartió entre sus compañeros de Gobierno copias del proyecto de ley de arrendamientos urbanos, que ha urdado tras de un detenido estudio. Se trata de una obra muy avanzada en el orden jurídico. En el proyecto se prohíbe a los juzgados que acuerden el desahucio por falta de pago de los inquilinos que se encuentren enfermos o faltos de trabajo, y se crean jurados mixtos para resolver las incidencias que surjan entre propietarios e inquilinos. El Ministro de Justicia tiene en estudio otros proyectos muy interesantes.

tas dijo le había encargado de su defensa el capitán Sanjurjo, hijo del general.

Se sabe que el letrado don Pedro Martín se ha encargado de la defensa de varios tenientes del regimiento de caballería destacado en Alcalá, y de la de uno del mismo regimiento, don Horacio Moreu, el presidente de la Asociación de Colegios de Abogados, señor Rodríguez Jurado.

LOS DAÑOS POR EL COMPLIT EN PROPIEDADES DEL ESTADO

El director general de lo Contencioso ha dirigido una circular a los abogados del Estado para que se personen en cuantos sumarios se instruyan por el complot monárquico, para exigir las indemnizaciones que proceden por daños y perjuicios causados en propiedades del Estado.

TERMINACION DEL SUMARIO POR EL COMPLIT

El sumario instruido por sedición se ha terminado, según manifestaciones del juez especial, desde el momento en que entregó el informe a la sala sexta del Tribunal Supremo.

LEY QUE CAUSARA SENSACION

El director general de Propiedades ha dicho a un periodista, que la ley de expro-

piaciones aprobada por las Cortes causará sensación en Europa. A él le parece se trata de una medida perfectamente legal, y cree producirá sensación por su marcado matiz revolucionario.

MARRUECCOS: COGOLLO ANTIRREVOLUCIONARIO

El "Heraldo" sigue ocupándose del fracasado movimiento sedicioso, y dice que Marruecos es un peligro y difícil escollo que es preciso atender con esmero, pues allí están congregados, del alto comisario abajo, los enemigos del régimen.

UN PROCESO CONTRA LA AVIACION MILITAR

Don Luis Parada publica en la Prensa un escrito diciendo es de todo punto necesario se instruya un proceso a la Aviación Militar, pues se ha comprobado que coincidió con el movimiento revolucionario la falta de sus puestos de muchos jefes de aeródromos.

HALLAZGO DE UN CADAVER

En una cuadra de Tetuán de las Victorias ha sido hallado el cadáver del joven Jesús Madero Viena. El finado podía en vida frecuentes ataques, y parece que a uno de ellos debe achacarse la muerte.

CONSEJO DE MINISTROS

Creación de inspectores de Juzgados y Tribunales

Exámen de votos y ponencia sobre la reforma agraria.-Albornoz presenta un proyecto de ley de arrendamientos urbanos.-Tal vez haya en Septiembre vacaciones para que los Ministros preparen los presupuestos.-Separación definitiva del juez de Sacedón y del Magistrado de Granada señor Avilés.

Madrid 20, 23:30

Desde las once y media de la mañana hasta las tres y cuarto de la tarde estuvo reunido el Gobierno en Consejo en el Ministerio de la Guerra.

Al terminar la reunión los reporteros preguntaron a varios Ministros si se habían ocupado de las suspensiones de periódicos, respondiendo los interrogados negativamente. También contestó negativamente el Ministro de la Gobernación al preguntársele si había leído la carta que le han enviado los diputados a Cortes por Melilla y Ceuta exponiendo determinadas acusaciones contra el alto comisario de España en Marruecos, señor López Ferrer.

La referencia oficiosa que fue facilitada a los informadores dice:

JUSTICIA: Decreto separando definitivamente del servicio al juez de Instrucción de Sacedón, don Carlos Martín Martínez, complicado en los sucesos del día diez de agosto.

Item separando definitivamente del servicio al magistrado de la Audiencia de Granada, juez especial en las actuaciones por los sucesos recientemente registrados en dicha capital, don Mariano Avilés.

Creando con carácter permanente y con residencia en Madrid tres comisarios inspectores de Juzgados y Tribunales.

Aprobando el reglamento para el cuerpo de Ayudantes del Ministerio Fiscal.

Autorizando la convocatoria de oposiciones para cubrir veinticinco plazas de ayudantes jefes del servicio del Cuerpo de Prisiones.

Reglamentando para el nombramiento de médicos forenses interinos en los juzgados de nueva creación.

GUERRA: Se han aprobado varios expedientes de libertad condicional y de adquisición de material.

AGRICULTURA: El Ministro informó al Consejo sobre la labor cumplida por la subcomisión encargada de examinar los votos particulares y enmiendas presentadas al proyecto de ley de reforma agraria. El Consejo destituyó algunos de dichos votos y enmiendas, aceptando otros. El Ministro dará cuenta de los acuerdos en el seno de la comisión.

Se sabe que en el Consejo de hoy, además de los asuntos generales, se examinó la marcha del juicio sumarísimo por el movimiento sedicioso, la posibilidad de que haya deportaciones a la Guinea y la situación política y parlamentaria.

En cuanto al primer asunto el Gobierno en nada alterará la libre actuación de la Justicia. La sala sexta del Tribunal Supremo será la que señale día para celebración de la vista. El fiscal general de la República ha hecho algunas visitas al Ministro de Justicia para enterarle del desarrollo del proceso.

En cuanto a las deportaciones no se tomó acuerdo en firme. Puede asegurarse que no se hará ninguna hasta que el Tribunal Supremo ponga término a sus actuaciones.

Se habló en la reunión de las vacaciones parlamentarias por septiembre, con las que se pretenderá dar tiempo a los Ministros para que preparen los nuevos presupuestos.

El señor Albornoz presentó varios decretos. Por uno de ellos se destituye al juez de Sacedón, detenido en Madrid en la madrugada del día diez del corriente, mientras se verificaba el tiroteo contra el Palacio de Buenavista.

La destitución del magistrado de Granada señor Avilés parece que se debe al mal uso que hizo de su autoridad, poniendo en libertad bajo espesa fianza al ex conde de Guadiana.

Los comisarios inspectores de tribunales ejercerán sus funciones en la burocracia fiscal y judicial. Tendrán obligación de visitar anualmente todos los juzgados, y los asuntos extraordinarios que les encomienda el Gobierno.

El señor Albornoz repartió entre sus compañeros de Gobierno copias del proyecto de ley de arrendamientos urbanos, que ha urdado tras de un detenido estudio. Se trata de una obra muy avanzada en el orden jurídico. En el proyecto se prohíbe a los juzgados que acuerden el desahucio por falta de pago de los inquilinos que se encuentren enfermos o faltos de trabajo, y se crean jurados mixtos para resolver las incidencias que surjan entre propietarios e inquilinos. El Ministro de Justicia tiene en estudio otros proyectos muy interesantes.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Circula el rumor de que el exinfante don Juan se encuentra a bordo de uno de los barcos ingleses surtos en el puerto de la ciudad condal.

Recogida de armas en Valencia.-Entierro de las víctimas de los sucesos de Letux.-Querrela por delitos de prevaricación contra el barón de Viver y ocho extenientes de alcalde del Ayuntamiento barcelonés.-La estancia del jefe del Estado en Santander.

Madrid, 20, (23:30)

PERIODISTA MULTADO

Córdoba.—Ha sido puesto en libertad don Daniel Aguilera, director de "El Defensor de Córdoba". La publicación de éste no se ha interrumpido.

Por el señor Aguilera se interesaron todos los periodistas locales, sin distinción de matices políticos.

REGISTRO EN UN COLEGIO RECOGIDA DE ARMAS

Valencia.—Ee ha verificado un registro en el Colegio de Santo Tomás de Villanueva.

A la demandadera fueron halladas siete mil pesetas en una cesta. Se ha detenido al rector de dicho colegio.

En la casa del padre de un exalumno, suboficial retirado de la guardia civil, han sido encontrados y recogidos diez fusiles y abundantes municiones.

—Ha sido puesto en libertad el marqués de Soleto.

INCENDIO EN UNA FABRICA.—UN NIÑO MUERTO

Barcelona.—En una fábrica de cajas de cartón de la calle de Borrell se declaró un incendio por inflamarse la gasolina de un infiernillo, quemándose las existencias.

Un niño de corta edad resultó asfixiado.

ATRACO FRUSTRADO

Barcelona.—Cinco desconocidos armados de pistolas pretendieron atracar a Agustín Marón en su domicilio de Badalona. A los gritos de Agustín los desconocidos huyeron, mientras disparaban sus pistolas, sin que hicieran blanco.

UNA IMPRENTA CLANDESTINA

Barcelona.—En el piso bajo de una lechería establecida en la calle de Guillermo Tell ha sido descubierta una imprenta clandestina.

Se ha detenido al dueño de la lechería, Octavio Carrera, y al de la imprenta, EL CRIMEN DE LETUX.—DETENCIÓN DEL CRIMEN DE LETUX.—ENTIERRO DE LAS VICTIMAS

Zaragoza.—En Letux se ha verificado hoy el entierro de las víctimas de los recientes sucesos, constituyendo el fúnebre acto una imponente manifestación de duelo.

DAÑOS DE UNAS TORMENTAS.—EL GOBERNADOR DE AVILA

Avila.—Unas comisiones de los Ayuntamientos de Crespos, Navalperal, Tormes y Navagüesera, en cuyos términos han causado enormes daños las últimas tormentas, han visitado al gobernador para pedirle ayuda para los damnificados.

Se ha posesionado del cargo de nuevo gobernador, don Eduardo Gómez Ibáñez.

El saliente ha marchado a San Sebastián para posesionarse del Gobierno civil de Guipúzcoa.

LA ACTUACION DE UN JUEZ ESPECIAL JEFE TRADICIONALISTA ENCARRERADO

Sevilla.—El juez especial señor Camarero visitará Cádiz y otras localidades de la región.

El ex gobernador señor Valera Valverde continuará incomunicado hasta el lunes, día en que prestará declaración.

Ha sido encarcelado el jefe tradicionalista señor Pal Conde. También lo han sido don Raimundo Blanco y dos sobrinos del marqués de Cortina.

Se ha levantado la incomunicación al general González y González, que mandaba las fuerzas de esta división, y al coronel Polanco.

AGRESION AL PRESIDENTE DE UNA PATRONAL

Huelva.—Un desconocido ha herido gravemente al presidente de la Patronal, don Julio Ercilla, contra el que hizo cinco disparos de pistola.

El gobernador ha multado al presidente de la Patronal de San Juan del Puerto por incumplimiento de las bases de trabajo.

EDIL DETENIDO

Barcelona.—Ha sido llevado a Manresa, a disposición del Juzgado, el teniente de alcalde de Mollá, señor Olbés, que agredió a los Mozos de Escuadra que fueron a notificarle una multa.

CONFERENCIA DEL DIRECTOR DE PRIMERA ENSEANZA

Barcelona.—El lunes dará una conferencia el señor Llopis, director general de Primera Enseñanza, en las Es-

cuelas de Verano de la Generalidad, con motivo de ser la próxima la última semana de funcionamiento de dicho centro.

CONTRA VIVER Y OTROS DICTADORES

Barcelona.—Por dos delitos de prevaricación ha sido presentada querrela contra el exalcalde barón de Viver y ocho extenientes de alcalde de este Ayuntamiento.

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA EN SANTANDER

Santander.—Esta mañana, poco después de las diez, el presidente de la República abandonó el crucero "Cervantes", y en unión del ministro de Marina y del almirante de la escuadra se trasladó en una gasolinera a los barcos surtos en este puerto, subiendo a bordo de los cruceros "Libertad" y "Cervera", y de los destructores "Sánchez Barcáiztegui", "Alcalá Galiano", "Crujeira" y "Lepanto".

La marinería, formada sobre cubierta, daba los hurras reglamentarios a la llegada del jefe del Estado, disparándose las salvas de ordenanza.

La visita a los barcos de guerra duró aproximadamente una hora y el jefe del Estado conversó afectuosamente con los jefes y oficiales de los buques.

Luego el presidente de la República con el ministro de Marina, el almirante de la escuadra, el jefe de la casa militar general Queipo de Llano, el secretario general de la Presidencia, señor Sánchez Guerra y otras personas, se dirigió al desembarcadero, donde aguardaban autoridades y personalidades, por las que fue cumplimentado.

Se trasladó más tarde a la casa de salud de Valdecañas, donde fue recibido por el director de la misma señor Díaz Caneja y por el personal facultativo.

La visita a esta casa de salud se prolongó por espacio de una hora, recorriendo el Presidente y sus acompañantes todas las dependencias, que por su completa dotación constituye uno de los mejores establecimientos europeos de esta clase.

Ante estas espléndidas realidades, el Presidente de la República felicitó calorosamente al director y dependencia, tributando elogios a la labor benemérita del ex marqués de Pelayos.

A las doce y media, el jefe del Estado se trasladó al cuartel en que se alojó un regimiento de Infantería núm. 23.

Una compañía rindió honores y el Presidente pasó revista a las fuerzas, recorriendo los diversos pabellones.

También se detuvo especialmente en el Hogar del Soldado y luego, en el Cuartel de Bandera, conversó con los oficiales, felicitando efusivamente al coronel del regimiento por las condiciones en que tiene a la fuerza.

A las dos de la tarde, en el antiguo Hotel Real, se celebró el banquete ofrecido por el Ayuntamiento al Presidente de la República, sentándose alrededor del presidente el ministro de Marina, el almirante de la escuadra, el secretario general de la Presidencia, el general Queipo de Llano, el gobernador civil, el alcalde, el presidente de la Diputación, concejales y demás autoridades y personalidades.

Después del banquete el Presidente de la República marchó de excursión por varios pueblos de la provincia.

Visitó la fábrica de productos Nestlé, elogiando mucho las instalaciones.

En Puente Viego merendó en compañía del doctor Medraza.

En todo sios pueblos en los que se detuvo o por los que pasó fue aclamado el señor Alcalá Zamora.

Regresó a la capital a las ocho de la noche, embarcando seguidamente en el crucero "Cervantes".

A bordo de este barco le ha obsequiado está noche con un concierto, la Masa Coral de Santander.

EXCARCELACION DE UN PERIODISTA

Valladolid.—Por no resultar cargos contra él, ha sido puesto en libertad el director de "Diario Regional", don Felipe Salazar, detenido el día doce del corriente por suponerse complicado en el complot monárquico.

LA DEFENSA DE GARCIA HERRANZ

Sevilla.—Se sabe que antes de ser trasladado a Madrid, el general García de la Herranz solicitó se encargara de su defensa el letrado señor Blasco Garrón, que políticamente actúa como republicano, excusándose el requerido de aceptar el encargo.

Se ha dicho que el juicio sumarísimo se celebrará el jueves de la próxima semana en el Tribunal Supremo.

JUN EX INFANTE EN BARCELONA?

Barcelona.—Los periodistas han preguntado al gobernador si era cierto, como se ha rumoreado, que el ex infante don Juan se encontraba en uno de los buques británicos surtos en el puerto, y que mañana iba a asistir a un concierto de la Banda Municipal en el Parque.

El señor Moles les dijo que el ex infante no tenía prohibida expresamente la entrada en España, por lo que pensaba consultar el caso. Desde luego había puesto en antecedentes al comandante de Marina y terminó recordando que en el caso de que el rumor sea cierto, nada podrá hacerse mientras el citado ex infante se encuentre a bordo de los barcos ingleses.

EXPLOSION EN UN VAGON DE FERRO-CARRIL OBREROS HERIDOS

Albacete.—En los muelles de la estación de Ghinchillase se registró una explosión en el centro de un vagón cargado de mercancías, resultando heridos gravemente los obreros Juan Maestro y José González García, que estaban dedicados a las faenas de carga.

Se cree que la explosión ocurrió en el interior de una de las cajas que formaban parte de una expedición de muelles de Segovia a Cartagena.

La explosión originó la destrucción de todas las mercancías que había en el vagón en que ocurrió.

A LA MUERTE POR NO DAR CUENTA DUROS

Córdoba.—Dicen de Montoro que Antonio Cañuela se presentó en el domicilio del procurador don Juan Carpio y le pidió doscientas cincuenta pesetas. Como se las negara le agredió con una navaja, causándole en el cuello tan grave herida que el señor Carpio quedó moribundo.

El criminal ha sido detenido.

VALORES EXTRANJEROS

Cinco de la Voz

MONEDAS	19	20
Francos...	48.55	48.85
Libras...	43.30	43.25
Dólares...	12.46	12.45
Francos suizos...	248.80	242.51
Marco (oro)...	2.96	2.96
El Belga (oro)...	31.60	31.8
Francos belgas...	63.90	63.90
Peso argentino...		
Peso chileno...	38.95	38.95
Coronas checas...	5.62	5.61
Florines...		

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891

Capital social...	15.000.000 de pesetas
Capital emitido...	10.000.000 de "
Fondo de reserva...	6.000.000 de "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aolz, Buñuel, Caparrosa, Cascante, Ointxuénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbión, Millagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Rongal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraña

Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año...	4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses...	4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses...	3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes...	3 por 100

A las Cuentas corriente y Depósitos a la vista 2.50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

Exija Ya siempre la Lejía Conejo

sin destapar, con su correspondiente capsula y precinto

Distribuidores en Pamplona:

Máximo Ortabe	Mayor, 46
Cooperativa Militar	Mayor, 93
Vida, Juan M. Argal	Mercaderes, 22
Juan Varela	Mayor, 50
Viuda Goni e Hijo	Mercaderes, 7
Viuda Martín	San Antonio, 12
Nicoló Varela	Ave. San Ignacio, 18

Leña de Haya y roble

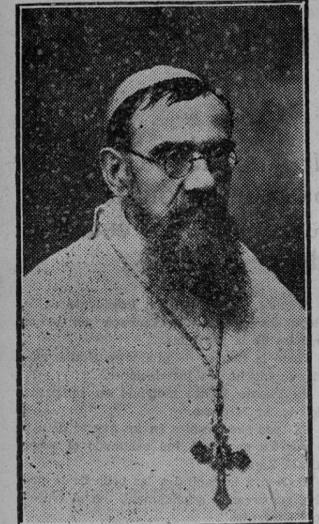
En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos maniables que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre biomión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón balsa.

Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, 11

Administrador, en ZUBIRI

Fiestas tricentennarias en Pamplona

Celebranse estos días en la iglesia de los PP. Carmelitas de esta ciudad, solemnísimos cultos dedicados a honrar la memoria del glorioso Patriarca San Joaquín, devoción de las más arraigadas en el corazón del pueblo navarro desde los días venturosos y lejanos en que un humilde frailecillo descalzo, el Hermano Juan de Jesús San Joaquín, nacido en Añorbe y escogido



Excmo. y Rvdmo. P. Buenaventura de San José, C. D. Obispo de Vijayapuram (India Inglesa), que hoy predicará en la Iglesia de los PP. Carmelitas

por el cielo para apóstol de esta devoción se dedicó con todos fervores entusiastas de su alma sencilla y ardiente a propagarla por los pueblos que visitaba en sus correrías de medicante de Cristo.

Todavía se conservan por tradición ininterrumpida de padres e hijos en anécdotas piadosas los pequeños milagros, las gracias extraordinarias que el venerado Hermano Juan obtenía del Patriarca San Joaquín para sus devotos, siendo digna de especial mención la protección con que asistía a los espesos que lamentaban su infecundidad. Hubo días ya bien pretéritos en que la fiesta de San Joaquín llegó a celebrarse en Pamplona con solemnidades cívicas populares sin que en ellas faltase la indispensable corrida de toros.

Hoy en día esta devoción, tres veces secular en Navarra ha perdido mucho de su pristino fervor, pero todavía permanece latente en muchos pueblos y corazones navarros siendo como un síntoma bien patente de su existencia la popularidad del nombre de Joaquín y la frecuencia con que se impone este nombre hermosísimo a los niños y niñas de Navarra.

Tricentennaria es la fecha que hoy conmemoramos. Hace precisamente trescientos años que el Hermano Juan de Jesús, San Joaquín, por mandato del cielo, manifestó en varias revelaciones extraordinarias, consiguió organizar la primera fiesta solemnísima en honor de San Joaquín en la primera iglesia que tuvieron los Carmelitas Descalzos, extramuros de Pamplona en barrio de la Magdalena. Desde aquella fecha histórica y veneranda, a pesar de las vicisitudes de los tiempos, a pe-

sar de las persecuciones sectarias de los gobiernos que en varias ocasiones han expulsado a los religiosos de sus asilos de paz y santificación, nunca se ha dejado de conmemorar y celebrar esta fiesta de San Joaquín con el Mayor esplendor posible. Para no romper esta cadena gloriosa de la tradición y renegar de nuestro fervor atávico, se trata de festejar esta fecha tricentennaria de hoy con todo entusiasmo.

Ha querido contribuir a ello el venerado Hermano Juan, enviándonos providencialmente a un insigne obispo carmelita que celebrará de pontifical en la solemnidad de esta mañana y dirigirá la palabra a los asistentes.

Esta figura veneranda que ves aquí, lector, con sus espesas barbas de respecto, con su profundo mirar sereno, con el perfil de sacerdote del sacrificio y del trabajo, con sus blancos capisayos immaculados y la cruz pectoral que es sobre su pecho más que un símbolo una realidad de su misión y de su destino, es su Excia. Rvdma. Fr. Buenaventura de San José Arana, Obispo de Vijayapuram en la India Inglesa, Carmelita Descalzo. Nació el 22 de Enero de 1880 en Berriz (Vizcaya). Cursó los estudios de Humanidades en el colegio carmelitano de Villafranca de Navarra. Tomó el hábito carmelitano y profesó en el convento de Larrea (Vizcaya) el 10 de Julio 1897. Ordenado de sacerdote partió desde este convento de Pamplona para la misión de Verapoly 1905. En los lugares de la misión ejerció diversos cargos primero en el colegio de San Alberto de Ernakulam y luego los de párroco, Procurador de la misión, Vicario Provincial reelegido varias veces y Vicario General.

Al desmembrarse la nueva diócesis de Vijayapuram de su madre la de Verapoly fué nombrado Administrador Apostólico y a los pocos meses el 29 de Junio de 1931 era consagrado Obispo de Vijayapuram.

Asegúranme los misioneros que le conocen y le aman con verdadera ternura filial, que las dots de Mons. Buenaventura son las más completas para el ejercicio de su ministerio pastoral misionero.

Como buen vasco ha demostrado una aptitud extraordinaria para el estudio de las lenguas. Habla el malayam, que es la lengua propia del país de su misión, como un indigena, y el inglés a la perfección; y su celo por las almas es tan grande, tan ardiente, tan profundo, que desde que marchó jovencito a la India es la primera vez que vuelve a su patria a gozar de unos meses de descanso necesario a su naturaleza trabajadora.

Este es, lector, el Prelado insigne hijo de estas montañas bravías y fuertes de nuestra región vasca navarra, que vestido de los blancos capisayos carmelitano-episcopales, viene a presidir y realizar las fiestas tricentennarias de San Joaquín en la iglesia de los PP. Carmelitas de Pamplona.

Hijos piadosos de Navarra legendaria y gloriosa no rompáis los anillos de la cadena que la piedad de nuestros mayores ha forjado con eslabones de fervor a los pies del trono de San Joaquín en su capilla de Pamplona.

El programa de los cultos lo encontraremos en la sección religiosa del periódico. Acudid todos a honrar al Patriarca bendito y las bendiciones del abuelo del Niño Jesús y del padre de la Reina del cielo descenderán copiosas sobre Navarra como en 705 días de esta devoción hermosísima.

P. CARMELO

Copiamos de "La Petite Gironde"

NUEVO DICCIONARIO VASCO.— Hemos visto con placer, dado a la publicidad por la casa Bouchesne de París, el fascículo III de un gran diccionario vasco. Nuestros compatriotas señores Laffitte y Aranart, han aportado su valiosa colaboración a esta obra regionalista, cuyo artífice principal es el P. Lhande, tan conocido de los "amateurs" de T. S. F.

Este tercer fascículo contiene 256 columnas, 2 ilustraciones de M. Pedro Garmendia (muy estimado amigo nuestro) de Sara, y alrededor de 12.000 palabras.

La Bibliografía de Francia anuncia el fascículo IV para octubre 1932, y se piensa terminar para fin de 1933, esta obra que constará de 8 fascículos.

Nuestra sincera felicitación a los tres sabios obreros por el magnífico empeño que se han impuesto en favor de una lengua, que por su nobleza y profunda originalidad, merece vivir muchos milenios.

Por la traducción IRULAR.

Movimiento nacionalista

OTXANDIANO
Fiestas y actos inaugurativos de Emakunde Abertzale-Batza y del Mendigoizale "Beti-Gertu", los días 20 y 21 de 1932.

DIA 20
A las siete y media se cantará una coemne Salve en la iglesia parroquial.

A las nueve de la noche, gran velada teatral, por el cuadro artístico del "Beti-Gertu", poniéndose en escena las bonitas obras euzkéricas "Aitona Ta Biloba" y "Ametz Gozak".

DIA 21
A las siete de la mañana Biribilketa por la banda de txistularis de Gazteiz.

A las ocho, misa de comunión; a continuación kalegira por la misma banda de txistularis gazteizarras.

A las diez, solemnísima misa mayor de Goikoetxea a tres voces, cantada por el Orfeón del Batzoki de Durango.

Durante la misa ocupará la sagrada cátedra el R. P. Gárate, C. D.

Terminada la misa se procederá a la bendición de las banderas de E. A. B. y Mendigoizale.

A las once y media, Aurreku de honor por los mendigoizales, y seguidamente exhibición de danzas nacionales por los grupos de expatantarras e hilanderas de Gazteiz y Durango.

A la una de la tarde, banquete oficial.

A las cuatro de la tarde, gran mitin de afirmación político-nacionalista vasca, en el que dirigirá la palabra los siguientes oradores:

Carmen S. de Gamarra, en erdera. Polixena de Trabandina, en euzkera.

Francisco Javier de Landáburu, en erdera; y

Alejandro de Gallastegui, en euzkera.

También hará oír sus deliciosas estrofas el oleskari Esteban de Urtarte.

A continuación del mitin, el coro mixto del Batzoki de Durango interpretará unas bonitas canciones vascas.

Seguidamente gran romería vasca amenizada por las bandas de txistularis de Gazteiz y de Durango.

A las nueve y media de la noche, repetición de la velada teatral del día anterior, poniéndose en escena las mismas obras.

(N. de la R.—Recibida con fecha 20).

Mercado de Irurzun

Precios que rigen en la actualidad en esta localidad:
Trigo a 10, 25 pesetas robo.
Cebada a 6, 25.
Habas a 10.
Maíz a 10.
Huevos a 3 pesetas docena.
Pollos a 4 y 5 pesetas uno.
Gorrines de 30 a 40 pesetas uno.
Ternera a 2 pesetas kilo (en vivo).
El Corresponsal.
20 Agosto 1932.

Los soviets contra el culto religioso

CIUDAD DEL VATICANO.—El "Osservatore Romano" publica una noticia relativa a la persecución de que son objeto en Rusia los religiosos, y dice que últimamente el Gobierno ha promulgado un decreto encaminado a hacer desaparecer en todo el territorio ruso el culto religioso.

"Se han dictado medidas—dice—para fijar el número de lugares en que podrán reunirse los fieles para el ejercicio o manifestaciones exteriores del culto religioso".

Estas manifestaciones y ejercicios se tolerarán en ciertos lugares y en ciertos períodos.

Euzko Ikasle Batza

Uno de los tres sellos de la primera emisión, lanzada por la Federación Vasca de Estudiantes, Pro Universidad Vasca

La Federación Vasca de Estudiantes siguiendo el programa trazado en el primer Congreso de Estudiantes Vascos celebrado el día 7 del corriente en Vergara, ha lanzado esta primera emisión, para que la propaganda por nuestra ansiada y necesaria Universidad sea más eficaz.

A esta primera emisión seguirá otra la cual ha de ser de mayor tirada y de una presentación especial. Para que esta segun-



da emisión resulte como esta Federación tiene pensado, o sea de una presentación del verdadero arte vasco, solicita de el concurso de todos los dibujantes y pintores que se interesan por los asuntos del País.

Estos dibujos tienen que adaptarse a los siguientes puntos:

Primero: El dibujo ha de ir pintado a tres colores y con una dimensión de 120 por 82.

Segundo: El texto ha de ir necesariamente redactado en los dos idiomas, o sea en euzkera y erdera, con estas inscripciones: Euzko-Ikasleak-Nagusi-Alde. Pro Universidad Vasca.

Para los dibujos que resulten premiados, se han señalado varios premios en metálico.

Estos trabajos serán examinados por un tribunal compuesto por pintores y arquitectos, y su fallo será inapelable, y los que resulten premiados pasarán a ser propiedad de la Federación.

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL.
Adoptado en Granjas avícolas. Servicios Colombófilos, Circos gallísticos, Casas de campo, etc.
Caja pequeña, 1'80 ptas.

Las finanzas y el comercio británico

El 30 de junio último terminó lo que en los círculos financieros británicos es conocido como el semestre bancario, y ya están disponibles todas las cifras necesarias para comprobar todos los presupuestos provisionales hechos inmediatamente después de terminado el semestre. En la principal confirmación las impresiones entonces formadas. El primer semestre de 1932 ha resultado aun menos provechoso para los Bancos ingleses que el correspondiente período del año anterior. Por lo que muestra el balance, el período que acaba de transcurrir ha sido uno de los menos productivos que muchos años pasados para aquellos cuyo negocio consiste en prestar dinero a base de interés. La causa de esto es universal, a saber, la vacilación de los prestatarios para arriesgarse a nuevas aventuras en tanto perdura la presente depresión mundial del comercio.

El pasado semestre se ha caracterizado por la batatura anormal de la moneda, fenómeno que lleva trazas de continuar por algún tiempo. Al empezar el año 1932 la Banca inglesa se hallaba aún bajo la nube de los memorables acontecimientos del año anterior. Sin embargo empezó bien, pues el espléndido esfuerzo realizado en enero por los contribuyentes británicos impresionó de tal modo a la opinión extranjera, que la moneda pronto afluó de nuevo a Londres, en lugar de alejarse de él, como había ocurrido en 1931. Este movimiento de reflujo se acentuó más en marzo con la noticia de que el Tesoro había pagado la mayor parte de los créditos que obtuvo el año anterior de Nueva York y París. Estos acontecimientos realizaron tanto el valor de la libra esterlina que en abril se juzgó prudente crear un Fondo de Nivelación de los Cambios, de 150 millones de libras, con objeto de impedir un alza demasiado rápida en el valor de la libra esterlina. El hecho de existir este fondo vino a ser un factor decisivo para poner coto a la especulación y el efecto de esta arriesgada operación ha sido el de mantener los tipos de cambio extranjeros bastante estables durante los últimos meses.

Otro detalle que revela la situación bancaria inglesa durante los seis meses pasados es que el Banco de Inglaterra, en una forma recatada, ha estado abasteciendo sus reservas de oro del Banco habían aumentado en más de 15 millones de libras en comparación con la cifra para el 31 de diciembre último.

Este reflujo de la moneda hacia Londres y la falta de inclinación del comercio a solicitar préstamos no tardó en hacer bajar el precio de la moneda. Al comenzar el año el tipo de descuento del Banco se mantenía al nivel crítico de 6 por ciento. En febrero había bajado a 5 por 100 y el 10 de marzo fué de nuevo reducido a 4 por 100. Después de esa fecha el tipo del Banco ha sido reducido por etapas sucesivas de medio a uno por ciento, hasta llegar en una ocasión al tipo anormalmente bajo de 2 por 100; esto ocurrió el último día del semestre, o sea el 30 de junio. Esta ha sido la primera vez desde 1897 en que el tipo del Banco ha caído a tan bajo nivel.

Un tipo bancario bajo representa una ganancia menos remuneradora sobre el descuento de letras, a menos que haya aumento en el número total de letras descontadas. En el semestre que acaba de terminar hubo un tal aumento (de 246 millones de libras esterlinas en 30 de junio de 1932) que el tipo medio de descuento del mercado metropolitano de libras esterlinas 2.17.6d, se verá que es muy bajo si se le compara con el de libras esterlinas 5.1.0d, del primer semestre de 1929. Raramente han tropezado los

Bancos con mayores dificultades para dar un empleo remunerador a sus fondos.

Tómese, como una prueba más, la cifra de "Anticipos" durante el período que analizamos. Aquellos constituyen, por regla general, empleo más remunerador para los fondos de un Banco. En el balance combinado de todos los Bancos ingleses de "Anticipos", en 30 de junio último, ascendían a libras 852 millones. El año anterior, en la misma fecha, el total era de libras 928 millones, y el 30 de junio de 1929 se alcanza la cifra máxima de libras 993 millones.

Ahora bien, ni uno sólo de los cinco Bancos más importantes (Barclays, Lloyds, Midland, National Provincial y Westminster) han reducido su dividendo semestral para 1932, en comparación con el que pagaron por el mismo período de 1931. Si aquél no fué pagado de las reservas, ocultas o conocidas, cabe el preguntar en que otra forma utilizaron los Bancos sus fondos para compensar la falta de beneficios sobre el descuento de letras y sobre el balance combinado la respuesta es clara: en "Inversiones".

El rasgo más satisfactorio del semestre ha sido la mejora en valores para inversión. A fines de 1931, los Bancos tuvieron que hacer frente a una gran depreciación de sus inversiones, a cuyo fin todos recurrieron a sus reservas ocultas o conocidas, y en algunos casos, a ambas. Desde entonces esta depreciación ha sido más compensada y la situación financiera de los Bancos es hoy mucho más sólida. Inversiones que fueron valoradas en libras 2888 millones en junio de 1931, y en libras 286 millones al terminar el último año, ascendían a libras 338 millones en 30 de junio de 1932. Para dar un ejemplo típico, citaremos el caso del Midland Bank, cuyos fondos invertidos se han elevado en un año (del 30 de junio 1931 al 30 de junio de 1932) de libras 32 millones hasta libras 72 millones, o en términos de "proporción a los depósitos", de 8.7 a 18.9 por 100. La firmeza de las obligaciones en oro británicas se ha mantenido bien, gracias a la compra en masa de valores de inversión por parte de los Bancos.

Robert MACKAY

ELIXIR ESTOMACAL
SAIZ DE CARLOS
(STOMALIX)
Cura el dolor de estómago, acidez, dispepsia, vómitos, diarreas en niños y adultos, dilatación y úlcera del estómago; tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, siendo utilísimo su uso para todas las molestias del
ESTÓMAGO e INTESTINOS
Venta en farmacias—Pida folleto a Laboratorio Saiz de Carlos, Serrano, 30-MADRID

Leija "LA NAVARRA"
Fábrica en Estella y Villafranca
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

Sardina
del día muy grande a
1'20 ptas. kilo
DESPACHOS:
San Nicolás, 46, Mañueta, 17
y Mercado tabla núm. 1

¡Carbones! Gastaminza
Galleta para cocinas económicas, 10'50 pesetas los 100 kilogramos. Recomiendo no haga sus compromisos de antracita, sin antes ensayar los que le ofrece esta casa. Debido al contrato firmado de una importante cantidad de este artículo, esta casa le permite hacer sus contratos a un precio especial de verano, después de haber hecho el ensayo del mismo.
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis, y P. Calatayud, 2. -- Teléfono 2361.

FUNDICION DE HIERRO MALLEABLE AL CRISOL
"AURRERA" S. A.
Hierro colado. Talleres mecánicos. Fabricación de piezas, según planos y modelos
TELEFONO NUMERO 29 E I B A E (GUIPUZCOA)

Estomacal PEREZ
Son muchos los casos de enfermos del Estómago y estreñimiento que agradecidos al resultado del ESTOMACAL PEREZ, nos felicitan efusivamente.
Otra de las muchas demostraciones, es la de doña Dolores Segur Ramba Angel Guimerá, 46, Ailla, Barcelona, que en carta 31 de Mayo del corriente año, nos dice, en parte,
Que después de ocho años de sufrir estreñimiento agudo y fuertes dolores de cabeza que le impedían dedicarse a sus quehaceres, por indicación, tomó el ESTOMACAL PEREZ, habiéndole desaparecido todas las dolencias, e incluso tolera la leche que antes no podía ingerir, encontrándose actualmente bien, después de tomar dos cajas de ESTOMACAL PEREZ, pudiendo comer de todo y sin necesidad de recurrir a purgantes hace las deposiciones sin molestias.
Tenemos a disposición de quien le interese, los originales de la correspondencia por la que continuamente nos comunican los maravillosos resultados obtenidos con el ESTOMACAL PEREZ.
Venta en Farmacias y Centros de Específicos.—Precio 5'50 ptas caja. Preparado en el Laboratorio J. GARNET. — ALELLA — BARCELONA

PAPEL DE FUMAR
BAMBÚ

Ganaderos:
Todo ganadero sabe que para prevenir y curar su ganado LANAR, CABRIO, VACUNO y CERDO contra la BACERA, BASQUILLA y demás infecciones de la sangre se emplea
Sal Martínez
(en Abril y Mayo preventivamente). Sus éxitos, desde hace muchos años lo confirman.
Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador, Almonacid de la Sierra (Zaragoza).—VENTA: En farmacias y droguerías

BAÑOS DE FITERO
Insustituibles para el tratamiento de enfermedades reumático-gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de Junio a 30 de Septiembre el llamado VIEJO.
Magníficas instalaciones hidroterápicas, duchas, lodos, etc. etc.
Correo, telégrafo y teléfono. Automóviles de Castejón al rápido de la mañana y a los correos y mixtos de mañana y tarde, y en Tudela al correo de la mañana y rápido de las 6'45 tarde.
Combinación desde Pamplona a los Baños de Automóviles de las Sociedades "El Arga" y "Rio Alhama".
Médicos directores: Establecimiento NUEVO, doctor don Saturnino Morola, Establecimiento VIEJO, doctor don Eduardo López M. Carrasco.
Para Memorias y detalles, dirigirse a los Administradores de Fitero, (Navarra).

Anuncios oficiales

HUARTE (Pamplona)
Arriendo de Carnicería

Bajo las condiciones que obran en Secretaría municipal, se saca a subasta el arriendo de la carnicería y hierbas por tiempo de cuatro años, cuyo acto de subasta tendrá lugar a las 12 horas del día 28 del actual. Huarte, 18 Agosto de 1932.

El Alcalde,
Gregorio Yoldi.

SUPRESION DE FIESTAS

El Concejo de Beortegui (Valle Lizasoain) acordó suprimir las fiestas cívicas que suelen celebrarse el día ocho de Septiembre.

El Alcalde,
Isidoro Usón.

VENTA DE ARBOLES DE HAYA

El día 2 de Septiembre próximo, a las 10 horas, se sacarán a subasta de viva voz 22.055 árboles de haya, que han sido marcados en el monte facero con Ibricu, divididos en 22 lotes valorados en 110.692 pesetas.

El acto se celebrará en la Sala Consistorial de este lugar, en donde estarán de manifiesto las condiciones.

Abartzua, 17 de Agosto de 1932.

El Alcalde Presidente,
Javier Goicoechea.

SUPRESION DE FIESTAS

El Ayuntamiento de mi Presidencia, ha acordado a requerimiento del vecindario, suprimir por este año las fiestas cívicas que anualmente se celebran los días 14, 15 y 16 de Septiembre.

Lanz, 17 de Agosto de 1932.

El Alcalde,
Pedro Cenoz.

SUPRESION DE FIESTAS

El Concejo de Uzurrun (Valle de OLLO) en sesión del día de ayer, ha acordado suprimir las fiestas que se celebraban en este pueblo el día 29 de Agosto.

Uzurrun, 17 de Agosto de 1932.

El Alcalde,
Anastasio Ezcurrea.

VENTA

La Sociedad de Corralizas y Electra de Artajona, desea vender una camioneta marca Renault, capaz para una carga de 2.500 kilos, en estado seminueva, por insuficiente para su negocio. Para informes en su oficina de Artajona.

El Administrador.

OLCOZ

Hierbas y Aguas

El día VEINTICINCO del actual mes de Agosto y hora de las ONCE de su mañana, tendrá lugar en la Sala Concejal, el arriendo de las HIERBAS y Aguas del término de este lugar a viva voz y por el tiempo de UN año, o sea del 30 de septiembre del año actual, a igual fecha del 1933, bajo las condiciones que se leerán en el acto de la subasta y que obran de manifiesto en la Secretaría de MURUARTE de RETA, para el que desee enterarse.

Olcoz, 17 de Agosto de 1932.

El Alcalde,
Juan Janariz.

VILLA DE GALLUÉS

Por acuerdo del vecindario se anuncia la supresión de fiestas patronales que en esta villa se habrían de celebrar el 24 y siguientes del mes actual.

Gallués, 17 Agosto de 1932.

El Alcalde,
Aniceto Barberena.

ARANO

Subasta de árboles

A las once horas del día once de Septiembre próximo, se celebrará en la Sala Consistorial subasta pública, a viva voz, para la venta de 306 árboles de roble, haya y castaño, y 320 cargas de jaral de castaño, tasados en 9.135 pesetas; bajo las condiciones que se hallan de manifiesto en la Secretaría y se leerán al dar principio al acto.

Arano, 16 de Agosto de 1932.

El Alcalde,
Paulino Sarraste.

AGUAS DE TAFALLA, S. A.

El Consejo de Administración de la Sociedad Anónima "Aguas de Tafalla", convoca a sus accionistas para la celebración de una junta general extraordinaria que tendrá lugar en el domicilio social, el día 30 del actual mes de Agosto a las Once y media de la mañana con el objeto siguiente:

Primero: Modificar el artículo 32 de sus Estatutos.

Segundo: Revalorar la cuenta de traída de aguas dándole su valor inicial, estableciendo como compensación en el pasivo un fondo de amortización equivalente a dicha revalorización.

Tercero: Autorizar al Consejo para amortizar las acciones con cargo a dicho fondo, disponer del fondo de reserva a favor de los accionistas.

Tafalla, 20 de Agosto de 1932.

El Presidente,
José María Azcona.

AYUNTAMIENTO DE CAPARROSO

Hasta las diez horas del día treinta y uno del mes actual se admitirán en la Secretaría de este Ayuntamiento, proposiciones en pliegos cerrados, para la práctica de los trabajos de medición y parcelación con destino al cultivo, de unas diez y seis mil robadas de terreno de sus Corralizas comunales y formación de planos parcelarios, con sujeción al pliego de condiciones formulado al efecto y que se halla de manifiesto en la oficina municipal.

Las proposiciones serán reintegradas con timbre provincial de dos pesetas y a las mismas se acompañará la cédula personal corriente y la cantidad de mil pesetas en metálico, o el resguardo de haberla consignado en Depositaria municipal como requisito que se exige para tomar parte en la subasta.

La apertura de los pliegos tendrá lugar en acto público en la Sala Consistorial en el día y hora indicados y acto continuo se procederá a la adjudicación de la subasta, reservándose el Ayuntamiento el derecho de

Modelo de proposición

Don..... vecino de..... (Ingeniero Agrónomo, Perito agrícola, etc.) se comprometo a realizar los trabajos de medición y parcelación de las Corralizas comunales de Caparrosos denominadas Viescarpe, Longares, Cascasjos, Pozo Agudo, Cabezo de la muga y Sabinar y formación de los correspondientes planos parcelarios por separado para cada Corraliza, con estricta sujeción al pliego de condiciones formulado al efecto, por la cantidad de (en letra) pesetas o céntimos por cada robada de terreno parcelada para el cultivo.

(Fecha y firma).

MUES

Supresión de fiestas

El Ayuntamiento de este pueblo con acuerdo de la Quincena, ha acordado suprimir las fiestas que se celebraban el día 7 y 8 de Septiembre.

El Alcalde,
Emilio Sainz.

Almorranas-Varices

Curación segura y rápida con el nuevo preparado Píldoras "PIBHA". Único hasta el día. Sean recientes o crónicas. Probad y os convenceréis. Depósito general en Pamplona.

FARMACIA DE MANUEL NEGRILLOS
MAYOR, 57 y 59

LOS DEPORTES



De la palestra deportiva

SERIEDAD FUTBOLISTICA

Es precisamente en verano cuando más reducen las tácticas poco serias que emplean Federaciones, directivas y equipiers. Es en verano cuando más abundan abusos del todo intolerables. Se acabaron las competiciones regionales y nacionales. Se acerca la época del verano. Se anuncia a bombo y platillos Iso-cierres de temporada una y otra vez. Por fin la definitiva.

Anuncian los Clubs de España entera que sus jugadores disfrutarán de una absoluta libertad veraniega; a tal efecto y como para confirmar lo anunciado les conceden vacaciones. Les advierten, empero, que no podrán jugar ningún partido amistoso, sea cual fuere el equipo cuyos colores defendiere; que si hace "bolos", le cobrarán una multa por cada uno. Queda, pues, patente la seriedad del Club.

La Federación, por su parte, se muestra "severa" (?) y previene a todos los Clubs que no podrán jugar partidos interregionales sopena de una multa por cada encuentro a los que infringieren sus "inapelables" resoluciones.

El aficionado, el buen aficionado, el que no se deja escapar ningún partido, respira satisfecho y se dispone "también" a descansar. Bien merecido lo tiene con lo larga que ha sido la temporada...

De pronto, surgen por todas partes partidos amistosos dentro y fuera de la Península. Los jugadores que disfrutaban de un "completo" descanso son llamados. Se va a jugar a tal sitio y tal que obedecer. Por eso les pagan.

Los que no juegan con su Club y que han solicitado el tan ansiado descanso veraniego, se van a jugar partidos de fiesta mayor con cualquier Peña deportiva o Club amateur. Si el Club donde tiene la ficha el disciplinado jugador se entera, cobra la multa y si reincide se la vuelve a cobrar.

Como sea que las multas impuestas por la infracción son siempre inferiores a la cantidad que el profesional cobra por exhibirse en partidos de esta índole, a veces reincide hasta cinco veces y todos salen ganando: el que cobra la multa, el que la paga y la Peña con la que ha jugado (por el solo anuncio de que alineará a un jugador de primera categoría, les dan más pesetas), y, por último, también sale ganancia el Club del pueblo donde se juega, porque con los nombres de jugadores de clase —aunque solo sea el nombre— el campo se llena de público.

La Federación ha cobrado también multas a los Clubs que han veraneado en Canarias. (Léase Madrid y Donostia).

Estos Clubs han jugado y juegan respectivamente ininidad de partidos en las Islas Canarias, y les ha sucedido lo que a los profesionales en sus partidos de fiesta mayor, en mayor escala, desde luego. Han salido beneficiados respectivamente de la excursión con todo y liquidar las multas por partido jugado. Claro que también regresan con equipier lesionado, pero este es un detalle sin importancia. Tienen tantos...

Y que consta que la seriedad de la Federación ha quedado a salvo.

Ha cobrado todas las multas, ¿verdad?...
Enrique MANOBENS

SOLITARIOS

Quisimo ayer felicitar a un buen amigo nuestro por haber sido encargado de preparar al equipo del Racing de Santander. Decimos felicitación por la distinción, nada más, de que ha sido objeto, porque por lo demás el cargo se le trae.

Pues bien, por culpa de... bueno, de aquel maldito tango, se omitió el nombre del "graciado".

Se trataba—y se trata—de Patxi Pagazaurtundua.

A propósito del apellido completo de Pagaza, os voy a contar algo que yo oí a raíz de la olimpiada de Amberes. Lo refirió en mi presencia un jugador del equipo español. Sabrés que en los tiempos heroicos del fútbol era costumbre vitoriar cada equipo al contrario, al empezar un partido, con los consabidos "hurras".

Pues bien, correspondía jugar a España frente a Suecia. Los jugadores suecos, en su idioma, lanzaron los hurras de costumbre. Los nuestros, que no estaban preparados y que no sabían como lanzar la respuesta, salieron del paso gritando el capitán: Hurra Belausteguietia eta Pagazaurtundua, hip, hip, hip, ¡hurra!

Los suecos contestaron su "hurra" y el embajador español en Bélgica, presente en el partido no supo responder a los ministros belgas sobre el significado del saludo.

El Madrid "da suela" a Lippo; el Racing de Santander a Fritz, ambos entrenadores suyos el pasado año. El Madrid lo contrata a Robert Fritz, el Racing a Pagaza y Lippo piensa "colocarse" en algún club español.

Total, que los entrenadores tienen toda la culpa, pero siempre anda el juego entre los mismos.

¿Todavía?

Verán ustedes lo que hemos "captado": "Nada de los Bienzobas. El Betis, el Racing de Santander y el Osasuna parecen disputarse a Paquito. Pero éste debe exigir cifras que se consideran inabordable por esos clubs.

Entretanto, el Donostia insiste en su actitud. No los dejará en libertad. Mejor dicho, no dejará en libertad a Paquito. En cuanto a Custodio... Es posible que muy pronto adopte una solución respecto de este último, cuyo contrato considera incumplido, por no haber acudido a la excursión de Canarias."

Pero, ¿no hay por ahí quien quiera llevarse a los Bienzobas para ver si se dá por terminado el asunto?

También leemos:

"¿Llundain o la indecisión. ¿Al Osasuna o al Donostia?

Los navarros lo quieren y lo solicitan. El Donostia no aparece respecto de este jugador en la misma actitud irreductible que en algún tiempo con Marculeta y Bienzobas. Si conveniencias familiares o de negocio hacen necesaria la presencia de Bolico en Pamplona, el Donostia accederá al traspaso. Pero no será sin que el Osasuna pague la cifra que lógicamente corresponde por este jugador.

Entretanto, Bolico se deja querer. Aún un cuando para nadie es un secreto que el navarro quiere avocarse en San Sebastián. No importa que diga lo contrario."

Con motivo de la fiesta mayor de Amposta fué invitado para formar parte de los festivales deportivos a celebrar el primer equipo del Casal Barcelonista para disputar una preciosa copa del alcohol con el equipo titular de la población.

El primer partido, arbitrado por un colegiado aragonés que accidentalmente se encontraba en Amposta, que fué del todo imparcial, fué una demostración de la alta clase del equipo del Casal, que después de efectuar un encuentro de depurada escuela de portividad extremada venció por cuatro tantos a uno, entusiasmado de tal manera a los aficionados locales, que no se recataron de alabar el juego de los visitantes, como uno de los mejores que habían pasado por Amposta.

El segundo día, y a fin de asegurarse la copa, arbitró un señor de la Junta del club propietario, seguramente excelente directivo, pero árbitro infame, pues con el lema de que la pérdida del partido del partido representaba una merma de socios para el club, con sus fallos obligó a que el equipo del Casal se inclinara por la misma diferencia que en el anterior había obtenido a su favor.

Pero fué tal la exhibición de juego que hizo y la caballería demostrada en el campo acatando tantas barbaridades, que el propio donante de la copa, el alcalde, junto con el deportivísimo presidente del Amposta, presentaron toda clase de excusas, y como reconocimiento regalaron al Casal Barcelonista el trofeo que en buena lid de ninguna manera podía escapársele por su superioridad.

He aquí cómo la conducta de unos jugadores ganó un trofeo que un árbitro desaprensivo no vocilaba en arrebatár.

Los norteamericanos, que le han hecho ascas al finlandés Paavo Nurmi no permitiéndole tomar parte en las actuales olimpiadas por considerarle profesional, se callan el caso Koje, el célebre recordman en natación dorso.

El caso no es otro que Kojae se ha negado a poner su esfuerzo en defensa de la bandera estrellada por no haber podido llegar a un acuerdo con el Comité olímpico americano en la cuestión de gastos de desplazamientos a Los Angeles y "primas" correspondientes.

Das unas "primas" muy extras a un amateur, por lo visto en Los Angeles, como aquí se considera una "primada".

Pero en el caso de Paavo Nurmi, a quien al fin y al cabo pagaba el Gobierno finlandés, bien podían haber aceptado los americanos el "parentesco".

Porque, de todos modos, si se profundiza un poco, el célebre "blanco arriño" amateur, como la capa del cuento, no aparece por ninguna parte.

En su tourné por las islas Canarias, el Madrid se ha beneficiado de la cantidad neta de treinta mil pesetas.

De las que seguramente deberá deducir las 350 pesetas, importe de las multas que la Nacional deberá imponerle por infracción del descanso veraniego, a razón de cincuenta pesetas por partido.

La ruina.

Pero la ruina de la seriedad federativa, desde luego.



En Euskal-Jai

Los dos partidos jugados ayer en Euskal Jai carecieron de interés. Fueron de los llamados de calle.

En el primero lucharon Arzoitia y Benavides contra Aguirre y Arbeloa. Estos, favoritos de la cátedra, dominaron en todo momento y ganaron el partido por una diferencia de catorce tantos.

A continuación Gidoz y Cestona dejaron en 33 tantos para 45 a Salsamendi e Iraola.

En Jai-Alai

San Sebastián 20 (22.00)

Esta tarde han jugado, a remonte, en Jai Alai, Mina y Zabaleta contra Jurico y Salaverria L.

Han ganado estos últimos que han dejado a sus contrarios en 37 tantos para 50.

A continuación han jugado, a punta, Argarate y Ramos H. contra Arruti e Ibarlucea.

Han vencido estos últimos que han dejado a sus contrarios en 27 tantos para 45.

Los canarios y Zamora

Ricardo Zamora ha sido interrogado a su vuelta de Canarias acerca de su opinión sobre el fútbol canario.

—¿Juegan duro los canarios?

—Juegan duro, pero no sufren, porque a ello se prestan los terrenos en que habitualmente se desenvuelven. El rebote del balón es muy distinto en terreno blanco y mucho más peligroso para el meta en terreno duro.

—¿Qué tal fué la excursión?

—Como una seda; en el aspecto deportivo, dos derrotas, dos empates y dos victorias; en lo económico, creo que un beneficio que se aproxima a las 35.000 pesetas.

—¿Color?

—No mucho, quizás menos que aquí. Nuestros mayores enemigos han sido la extrema dureza de las canchas, polvorientas en demasía.

—¿Y vuestros enemigos?

—Juegan un rato largo los "canarios" por sus terrenos; está muy bien el Tenerife y en un plano inferior el Victoria de Las Palmas; en este se halla de entrenador Alamo, el que fué delantero del Español, que no puede jugar por que no canceló su libertad de ficha con el Oviedo a donde fué traspasado por el Español.

EL SANS SE PREPARA

En Sans desean causar la separación de que son algo en fútbol ya que han regresado en la primera categoría. Las fichas de nuevos elementos siguen gradualmente.

Parece desahogado el ingreso de Sastre en sus filas, cada vez que ha sido fichado por el club sansense un delantero centro procedente del Logroño cuya ficha ha sido entregada ya a la Federación de Fútbol.

Este jugador es Escold, del Logroño, que había jugado en el Poble Nou y fué reserva del Español de donde pasó al club logroñés, jugando en él por espacio de cuatro temporadas. Habiendo terminado el contrato de este jugador y hallándose Escold de veraneo en Barcelona, ha ingresado en el Sans con la correspondiente baja del club de procedencia.

Lo del contrato de José Luis Zabala como entrenador de equipo, es un hecho.

LOS BARCELONISTAS SE ENTRENAN

Han comenzado sus entrenamientos los jugadores del Barcelona. Todos ellos han sido sometidos a la ficha médica. No se ha entrenado Piera, que está disfrutando de un permiso especial, y Orcha que llegará de un momento u otro de Canarias.

VUELTA A SEVILLA

Ventolrá y Padrón, que estaban descansando en Barcelona al lado de sus familias, han recibido orden del Sevilla para que regresen a dicha capital urgentemente, como así lo han hecho.

AZNAR LESIONADO

En uno de los entrenamientos del Deportivo Español de Barcelona, resultó seriamente lesionado su golkeeper Aznar. Se cree no podrá actuar en unos seis meses.

Larios y Compañía, Malaga
COÑAC - VINOS GENEROSOS
Propietarios de la marca
Jiménez & Lamothe
Agente General para Navarra: ISIDRO ARRATZA - Esta'eta 16, 3.

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL"

Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

C.ª Trasatlántica
Vapores correos españoles. Próximas salidas

BRASIL-PLATA Suspendida esta Línea	PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA 30 Julio, vapor "Magallanes". 30 Agosto, vapor "Juan S. Elcano".
CUBA, MEXICO, CUBA, NEW YORK 22 Julio, vapor "Habana". 25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón". NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA 16 Julio, vapor "Marqués de Comillas". 6 Septiembre, vapor "Marqués de Comillas".	

Representante para Navarra: Luis Revestido Soñardoy Sarasate, 34 Tel. 2278-PAMPLONA

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde

Bastarrica y Guelbenzu
contra
Arce e Irigoyen

Frontón Moderno

Para hoy día 21, a las once de la mañana:
Partido desafío 250 pesetas

ZUBIELQUI contra ARRIETA I
Ambos derecha

Saión Proyecciones
TELEFONO 1608

Funciones para hoy domingo 21 Agosto 1932

Infantil a las 3: ESTRENO de los episodios 10, 11 y 12 de la emocionante película

LA LUCHA POR EL DESTINO
Por WILLIAN DUNCAN
Popular a las 4 y media.

Vermouth a las 7 y media
Noche a las 10'45

CINE SONORO

Primero: Actualidades Gaumont núm. 33.
Segundo: TERPRISE de la preciosa superproducción

CUATRO ESTUDIANTES
Gran comedia musical interpretada por Warner Futer y Gretel Berndt.
Tercero: Terminará la sección con la película de dibujos sonoros

BORRACHERA DE PERIQUITO

Teatro Gayarre
Teléfono 2228

Hoy domingo 21 de Agosto de 1932

IMIO SERASI

Estreno de la bella superproducción de la FOX, con JEANNETTE MAC DONALD y REGINAL DENNY.

Lecciones privadas de amor.
Interesante argumento donde se demuestra que nunca se sabe lo que siente y piensa una bella mujer.

Próximamente

EL CAMINO DE LA VIDA
Film ruso cantado y hablado.

Coliseo Olimpia
SAGE Teléfono 2294

Hoy domingo. ¡Último día!

Del alegre y divertido film musical, totalmente cantado y hablado en español

GENTE ALEGRE

Éxito de ROBERTO REY.
Éxito de ROSITA MORENO.
Éxito de RAMON PEREDA.

Éxito total, completo, definitivo.

Balles, canciones, conjuntos, duetos, escenas de constante alegría, vistuosidad, todo, todo lo que un buen film necesita para triunfar plenamente.

Sesiones a las 5, 7'30 y 10'30

CICLISMO

Ultima etapa de la prueba Barcelona-Madrid

Madrid 20, 23'30

A las seis de la tarde comenzaron a llegar los corredores que han tomado parte en la carrera ciclista de Barcelona a Madrid.

En la carretera de Chamartín se congregó un inmenso gentío para presenciar el final de la prueba.

Llegó en primer lugar el italiano Marchisio, siguiéndole Chiquero, Carretero, Meini, Ezquerria, Cañardo, Bidot y Cardona.

En la clasificación general figura en primer lugar entre los extranjeros Chiquero, y entre los peninsulares, Ezquerria.

Jueves

WU-LI-CHANG
(Reprise)

Uno de los mayores éxitos de
ERNESTO VILCHES

LA METALICA INDUSTRIAL
PERALTA (Navarra)

Cuartos de baño, Lavabos Inodoros, Bidets, Cocinas de todas clases
Depósitos, Calderas, Tuberias, Calefacción por cocina, Calefacción por caldera
Proyectos y presupuestos gratis
PRECIOS SIN COMPETENCIA
INMEJORABLES REFERENCIAS
Teléfono 13

Costillas de lomo

patas, tocino, codillos, menudencias y otros artículos frescos de cerdo

CHARCUTERIA MINA
Erasate, 34 y Plaza del Mercado, Sección tocinería, puesto núm. 23

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Entre los acuerdos adoptados en la última sesión, figuran los siguientes de interés general:

Desestimando solicitudes y reclamaciones de diversa índole, de don Isidro Arbizu y Oco; don Moisés Asteaga, de Vitoria; don Lucas Ayesa, de Casada, don Esteban Larrazo y otros de Berrioplano; don Gonzalo Pérez, de Pamplona; don José Pemán, de Ibaña; don Vicente Campos, de Corella; don Salustiano Gradini, de Ezcabarte, y del señor Presidente de la Asociación de Secretarios municipales de Navarra.

Estimando recursos y solicitudes diversos de don Canuto Belouqui y otros de Munarriz; don José Iriarte, de Casada; don Simón Elorri, de Arbeiza; don Vicente Ajona, de Abaigar; don Modesto Fernández, de Legaria; don Bartolomé Gil Sanz, Camero; Fundación Escuelas y Asilo Iriarte, de Aizoz; de don Silvano Reta, de Pucyo; de don Vitalicio Armentariz y consortes, de Odriz.

Autorizando al Concejo de Muguro para arrendar un trozo de terreno comunal; al Ayuntamiento de Baztan para conceder disfrute de hebrales convertibles en prados o terrenos de cultivo a los vecinos de Zegarramendi; al Ayuntamiento de Lumbier para realizar en determinadas condiciones un aprovechamiento de pinos; a los Ayuntamientos de Arantzazu, Yanci, Bigüezal, Olazagutía, Vera, Areso y Junta de los montes de Bidassoa y Berroaran para realizar aprovechamientos; al Concejo de Minariz y al Ayuntamiento de Cascaente y Concejo de Artea para realizar roturaciones; al Ayuntamiento de Andosilla para realizar el deslinde de su jurisdicción con determinadas salvedades; al Ayuntamiento de Tudela para realizar una rectificación del catastro urbano de conformidad con los acuerdos de 5 y 25 de mayo último; al Ayuntamiento de Aranguren para confeccionar nuevas hojas catastrales.

Archivando expediente de vecinos y Junta de Veintena de Los Arcos sobre cultivo en el término de La Raicilla; igualmente expedientes relativos a denuncias por incendio de montes en Ubarri, Barasoain, Elizondo, Arano, Alsasua e Irurzun; idem recurso del Centro Republicano Socialista de Villafranca; idem del Ayuntamiento de Murillo el Fruto sobre servicio facultativo; y el de don Isidoro Buitrago contra acuerdo de 25 de septiembre de 1928 con las sentencias recaídas en el asunto del Tribunal Contencioso.

Ordenando al Ayuntamiento de Yasa la limpieza del monte Pacto del otro lado; dejando sin efecto la autorización concedida al Concejo de Vitoria para vender varios lotes; aprobando la marcación de un aprovechamiento de 2.000 cangas de carbón de Urroz de Santesteban; declarando válida la subasta celebrada en la Alcaldía de Escaroz el 22 de mayo para adjudicar varios lotes; ordenando a las Juntas de catastro de Morenlin y de Tafalla, que adopte resolución sobre reclamaciones de don José Garnica y Comunidad de PP. Pasionistas respectivamente; ordenando diversas rectificaciones catastrales en las de Esparza, Escaroz, Garayoa, Cascaente y Murchante.

Ordenando la devolución al Ayuntamiento de Azagra la cantidad de pesetas 1.970,50 que se le han cobrado indebidamente; aprobando presupuesto extraordinario del Concejo de Irurzun para construcción de una plaza de Abastos y mercado; declarando no haber lugar al recurso de don Gabino L. de Zubiria, de Barandain, y aprobando el acuerdo del Concejo del mismo pueblo sobre lesividad del acuerdo de primer de marzo de 1927; declarando que el Ayuntamiento de Cabanillas está facultado, con determinados requisitos, para imponer fondos sobrantes en Establecimientos de crédito.

Desestimando solicitud del Patronato de la Lengua Vasca de Estella pidiendo subvención, por persistir las razones por las que se denegó otra solicitud análoga; y desestimando reclamación de don Nicolás Iguaz, de Garcastillo, pero ordenándose al Ayuntamiento le abonó los haberes hasta fin de 1931.

Acordando diversas sanciones e indemnizaciones por daños forestales en Abarzuza, Andoain, Beunza, Eguaras, Igal, Barasoain, Bigüezal, Goizuela, Iruen, Eparoz, Arbizu, Izal, Bargaeta, Belascoain, Esparza de Salazar, Barandain, Echalecu, Arizcum, Auza, Oligüe, Ichaso, Alsasua, Anué y Urbasa, debiendo destinarse el importe de todas ellas a trabajos de repoblación.

Ordenando al Concejo de Urdiano que en el plazo improrrogable de un mes comience a instruir expediente de deslinde de los terrenos comunales por estimarse indicios de roturaciones abusivas en ellos.

S. E. se enteró de la autorización concedida por el Ayuntamiento de Pamplona para la realización de las obras de reforma del Palacio Provincial.

Se acordó llevar a cabo un concurso restringido entre los contratistas especializados en obras de hormigón armado de esta Capital para las obras del puente de Cuatrovientos que se precisaban con ocasión de la reforma de la carretera a la estación; así mismo se acordó realizar obras de reparación en

Información del País Vasco

De Bilbao salió para Madrid, conducido por la policía, el ex-Subsecretario de la Presidencia señor Lequerica.

El Consejo de Administración de "Heraldo Alavés" despide a todos los empleados. Ayer llegó a San Sebastián el nuevo Gobernador civil de Guipúzcoa.

VIZCAYA

Bilbao 20 (23.15)

VISITAS AL GOBERNADOR

El gobernador civil interino, señor Donoso Cortés, ha recibido hoy varias visitas; entre ellas las de los señores Ochandiano y Lequeitio.

LOS ESPECTACULOS DE LAS BARRACAS

El señor Donoso Cortés ha dicho a los periodistas que había leído en la Prensa algunos seños referentes a determinados espectáculos de las barracas.

Como consecuencia de ellos ha ordenado a la policía que realice las investigaciones necesarias para imponer las correspondientes sanciones si a ellas hubiere lugar.

MITIN COMUNISTA

Mañana tendrá lugar en el Salón Vizcaya un mitin comunista.

Harán uso de la palabra los compañeros Bueno, Uribe y Carro.

DETECCION DEL Sr. LEQUERICA

Ayer fué detenido y hoy ha sido conducido a Madrid, el ex subsecretario de la Presidencia don José Félix de Lequerica.

ALAVA

Vitoria 20 (23.00)

DESPIDO DE EMPLEADOS

El gobernador civil interino ha recibido hoy la visita del Consejo de Administración de "Heraldo Alavés", con el director del citado periódico, para darle cuenta de que, en vista de los graves quebrantos económicos que le ocasiona la suspensión del mencionado diario, habían dispuesto el cese de todo el personal de redacción, administración y talleres.

A los obreros se les abonarán los jornales correspondientes a dos semanas.

REGRESO DEL GOBERNADOR

Esta tarde ha regresado de San Sebastián el gobernador civil señor Amilibia.

NOMBRAMIENTOS ECLESIASTICOS

El Prelado de la diócesis ha firmado hoy varios nombramientos eclesiásticos.

UNA VERBENA

En estos momentos se está celebrando la verbena organizada a beneficio del Deportivo Alavés.

La verbena se vé concurridísima.

FUNCION BENEFICA

En el En el Nuevo Teatro se ha celebrado esta noche la función a beneficio del Homenaje a la Vejez.

Han actuado la comparsa de Les Enfants de Gatzalupe, que ha logrado un verdadero éxito.

NACIONALISTAS A ESTELLA

Mañana saldrán en tren especial con dirección a Estella, muchísimos nacionalistas, que se trasladan a aquella ciudad navarra para asistir a los actos organizados.

GUIPUZCOA

San Sebastián 20 (22.00)

LLEGADA DEL NUEVO GOBERNADOR CIVIL

En el tren expreso de la mañana ha llegado a San Sebastián el nuevo gobernador civil de Guipúzcoa don Pedro del Pozo.

En la estación ha sido recibido por el gobernador saliente señor Varela, el alcalde y el alto personal del Gobierno civil.

Después de los saludos de rigor el señor Varela le ha hecho entrega del mando de Guipúzcoa.

DESFILE DE AUTORIDADES

Durante toda la mañana ha sido constante el desfile de autoridades por el Gobierno civil, que iban a saludar al nuevo gobernador y a despedir al saliente.

EL SEÑOR VARELA A MURCIA

En el expreso de las 5:32 ha salido para

Madrid y Murcia el Gobernador civil de aquella provincia señor Varela.

Acompañaban a éste su esposa, su madre política y su cuñada.

Al señor Varela se le ha dispensado una despedida en extremo afectuosa.

La esposa del señor Varela, ha sido obsequiada con preciosos ramos de flores.

PREPARANDO ALOJAMIENTO PARA EL SEÑOR ALCALA ZAMORA

Esta mañana, el Alcalde, ha conferenciado con el señor Castillo, tratando de asuntos relacionados con el alojamiento en San Sebastián del Presidente de la República señor Alcalá Zamora.

CONCURSO INTERNACIONAL DE TIRO DE PICHON

Varios miembros de la Sociedad internacional de Tiro de Pichón, han presentado en la Alcaldía un escrito anunciando su propósito de organizar para el próximo verano un concurso internacional de Tiro de Pichón en el monte Ulla.

Aseguran que a este concurso concurrirán más de doscientas escopetas de primera categoría.

Se solicita del Ayuntamiento el aval para un crédito de quinientas mil pesetas.

"La Voz" en Lumbier

DE EXCURSION

Precedentes de Bilbao llegaron 35 excursionistas, pasando tres días entre nosotros. El día 14 se marcharon al Roncal, Leyre y Javier, volviendo por la noche a esta.

Dejaron muy buena impresión en Lumbier esos entusiastas patriotas.

CINEGETICAS

Los numerosos devotos de San Huberto se dedican estos días a la caza de a codorniz, pero este año no hay abundancia de esas aves.

EL TIEMPO

La lluvia de estos días ha retrasado la recolección de los cereales, y ello ocasionará el que la trilla dure hasta San Ramón, a pesar de estar funcionando tres máquinas trilladoras. Es que este año tenemos en Lumbier una cosecha superior.

NATALICIO

Ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño donña Angela Rada, esposa de nuestro querido amigo don Jacinto Arizuren.

Al niño se le ha impuesto el nombre de Pedro Mari.

Felicítamos a sus padres y abuelos.

20 Agosto 1932.

"La Voz" en Aguilar de Codés

La histórica villa de Aguilar de Codés no podía sustraerse al intenso movimiento que en todo el País Vasco se está realizando en pro de la reivindicación de Euzkadi.

Sus moradores, persuadidos del inminente peligro en que se encuentra nuestra Patria, no titubean en aceptar y defender la doctrina nacionalista, por ser la única que en los actuales momentos vela por el respeto de nuestras creencias religiosas, y por la integridad de las libertades de nuestro pueblo vasco.

Grande es el interés que han despertado los actos nacionalistas que las mujeres patriotas de Estella preparan para el domingo.

De esta localidad y de los pueblos limítrofes son multitudinos los que se aproximan a trasladarse el domingo a la ciudad del Euzkadi a presenciar los actos anunciados y sobre todo al gran mitin que tendrá lugar en la plaza de toros, en el que aparte de otros elocuentes y sabios oradores harán uso de la palabra personas tan autorizadas como el joven y elocuente diputado don José Antonio de Aguirre y el ex diputado foral don Manuel de Irujo.

Habitantes de Codés! Trasládonosnos todos el domingo a Estella a confraternizar con nuestros hermanos de raza y a escuchar a los bravos propagadores del lema: "Jaungoikoa eta Lege Zarra".

El Corresponsal.

Venta de casas y tierras

Se vende una casa construida de nueva planta, con trinia y una robada aproximadamente de tierra en cuatro piezas, todo ello en el Barrio del Mochuelo de esta capital, estando la casa tocando a la carretera y las piezas muy cerca de ella.

Informará don Julián Astiz, Doña Blanca de Navarra, 15, segundo piso, en Pamplona.

El puente de Endarlaza sobre el río Didasoa.

Se acordó el ingreso en el Colegio de Anormales de Vizcaya de los niños Francisco y Severino Arrazubi, de Artariain. Así mismo, conceder la pensión de orfandad reglamentaria a las hijas del Celador de Montes fallecido don Javier Rebolé.

Se acordó conceder a don Raimundo Allaga Bincón, de Catrénigo la pensión de dos mil pesetas con cargo al presupuesto de 1933 para que pueda perfeccionar sus estudios de Bajo cantante en Italia.



MATE LOS INSECTOS INMUNDOS, portadores de microbios infecciosos. LA mosca infecta los alimentos con los microbios de la tifoidea, de la disenteria, de la tuberculosis. El mosquito puede inocularle fiebres mortales con su aguijón acerado. La pulga propaga la peste bubónica... Póngase en guardia contra todos los insectos, enemigos mortales del hombre. Mátelos en seguida. El medio rápido y seguro de matar las moscas, los mosquitos y todos los insectos, es pulverizar Flit, insecticida famoso en el mundo entero. Exija siempre el soldado sobre el bidón amarillo con franja negra. No se vende a granel.

Si el bidón no está precintado, rechácelo, no es FLIT. Por mayor: DISQUETS HERMANOS y Cia., Corles, 501-A, Barcelona. Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vico, Gijón, Palma M. 2667

Estomacal PEREZ

Son muchos los casos de enfermos del Estómago que agradecidos al resultado del ESTOMACAL PEREZ nos felicitan efusivamente.

Entre las últimas demostraciones, figura la de don José García Pastor, calle San Pablo, 15, tercero, segunda, Barcelona, que en carta fecha 19 de Mayo del corriente año, nos dice en resumen.

Que después de 20 años de sufrimiento de malas digestiones y estreñimiento que le impedían dedicarse a sus ocupaciones, en el mes de Febrero habiéndole recomendado el ESTOMACAL PEREZ empezó a tomarlo, encontrándose completamente bien.

Tenemos a disposición de quien le interese los originales de la correspondencia por la que continuamente nos comunican los halagüeños resultados del ESTOMACAL PEREZ en las enfermedades del estómago.

Venta en Farmacias y Centros de Específicos.—Caja 5'50 pesetas. Preparado en el Laboratorio J. CARNET—Alella — Barcelona

F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL DOCTOR M. SALAVERRI

BILBAO.—Plaza de San José, 2. Recibirá en Pamplona le 3 de Septiembre en el GRAN HOTEL, de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de los miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao

"La Voz" en Oligüe

LA TRILLA

Después de la impaciencia y natural desesperación que el retraso de la cosecha y desapacibilidad del tiempo habían llevado a los agricultores oligüetarras, viene la época de la recompensa agrícola, trayendo la estación estival días hermosos de trilla que satisfacen en cantidad de grano y paja los deseos de estos pequeños propietarios, dándonos el caso preciso de aprovechar, hasta horas muy avanzadas, la jornada de trilla, por si Neptuno se muestra implacable y envía sus furias fluviales retardando las faenas que, por el tiempo en que nos hallamos, deberían encontrarse más adelantadas.

El estado general del campo, un tanto retrasado, pero con esperanza de que la pata satisface la economía agrícola, y la alubia llegue a perfección mereced a las lluvias de última hora.

NATALICIO

Don Isidro Larumbe, alcalde de este valle de Anué y su distinguida esposa doña Josefa Zubillaga de Larumbe, celebran el advenimiento de una hermosa niña, a la que se han impuesto los nombres de María Estier.

Nuestra enhorabuena a los señores de Larumbe-Zubillaga, al mismo tiempo que hacemos votos por la vida de su preciosa hijita.

DE SOCIEDAD

Después de pasar las fiestas en Sumbilla volvió la elegante señorita Juana Argaiz.

Se halla veraneando con sus primos los señores de Ullate-Torrens la virtuosa y bella señorita pamplonesa Ana María Torrens.

A Lumbier marcharon los señores de Manzano con su preciosa noná.

De Ripoll vinieron los señores de Millán-Lanz que, pasados algunos días entre sus familiares, salieron para Donamaria y San Sebastián, donde permanecerán algún tiempo.

Vinieron de Madrid don Félix Quintana y su distinguida esposa doña Aguilera Fraizoz, que han salido para Donamaria y Donostia, acompañados de su bella sobrina Charito Irujo.

A la capital vitorriana marchó la encantadora ne-katilla Emilia Díez, que pasará varios días con su abuelita y tías.

Volvió de Tebarri y otros puntos del meridiano de esta plaza don Francisco Urdanoz, amigo nuestro.

Saludamos en esta al culto médico de Garayoa don Emilio Altaras, que llegó acompañado de su señora madre y hermanas.

Pasó unos días entre nosotros el simpático e ilustrado médico de Olla, don Francisco Larraide, muy amigo nuestro.

A Balmaseda y Bilbao, donde permanecerán una temporada, fueron las muy bellas y elegantes señoritas Matilde y Vichori Larraide.

Estrechamos muy afectuosamente la mano a don Javier Garriz, canónigo de Tudela, a don Luis Goiburru, párroco de Lodosa y a don Fermín Ancinora, canónigo de Cenoz, que pasaron entre nosotros breve tiempo.

Con los señores de Oscoz-Irigoyen-Arriortua pasa algunos días la elegante señorita de Nagore, que vino de Pamplona.

De la Erribera llegó el simpático estudiante, Jesús Allué, que se propone estar por estas montañas larga temporada, descausando de sus fatigas estudiantiles.

May de cordialmente deseamos que su permanencia y ascensiones a la Capana sean lo felices y reparadoras como el afecto sincero que sentimos hacia el conveñido abertzale erribero.

Para pasar las fiestas de San Bartolomé al lado de los suyos, marchó a Gorriti doña Francisca Alduncin, acompañada de su encantadora sobrineta Paquita.

El Corresponsal.

20 Agosto 1932.

Calzados

Moderna y elegantes. Muy económicos. Constitución, 35, San Nicolás, 8

"La Voz" en Estella

LA FIESTA DE SAN ANDRES

Como todos los años, se celebrará hoy domingo, día 21, la solemnidad de la fiesta de la Cofradía de San Andrés Apóstol.

Todos los días se ha celebrado la novena en su honor, y hoy, a las diez, habrá misa mayor con sermón a cargo del cofrade presbítero don Jenaro Aroca.

En la misma iglesia de San Pedro, a las once, se celebrará la misa solemne que el Partido Nacionalista Católico-Vasco costea, cantándose la misa por elementos de Bilbao, Pamplona y Donostia.

Por la tarde, a las seis y media, se dirá el último día de la novena.

El día pasado fué nombrado Prior de la Cofradía don Atilano Zorrilla.

Por los guardas de la Sociedad de Pescadores, han sido denunciados varios jóvenes de Estella, al Juzgado de Yeri, por pescar cangrejos en término de "Murugaren".

EL VINO SUBE

Desde hace una temporada hay una escasez de tabernas, fenomenal, y es que nadie quiere vender, por ahora, esperando que se ponga al precio de 0.60 o 0.70 pesetas litro, por cuyo motivo es "no seos" protestan... y algunos se vuelven aguados.

El Corresponsal.

"La Voz" en Dicastillo

DEPORTES

El Ayuntamiento de esta villa, con muy buen criterio en pro del deporte y como uno de los números de atracción de las próximas fiestas, ha acordado la celebración de una carrera ciclista titulada "II Vuelta a Dicastillo", cuyo recorrido será de unos quince kilómetros, otorgándose cinco premios; cuatro de ellos para la clasificación general y uno para la clasificación local.

Los premios ofrecidos para la clasificación general son: Primero, 35 pesetas. Segundo, 20. Tercero, 15; y Cuarto, 5.

Y el premio concedido para la clasificación local es de 25 pesetas.

Nos parece muy acertado este acuerdo, que redunde en pro del deporte favorito de la juventud, y no dudamos ha de tener el éxito que alcanzó la carrera en 1928, donde se revelaron muchos de porvenir en el ciclismo, como Ibaña el estelico, Muñoz de Artabia, vencedor de la I Vuelta, y otros varios.

No dudamos que en la de este año contaremos con inscripciones tan valiosas como en la anterior, y que nos harán pasar un rato tan delicioso como el de 1928, viendo disputarse con tesón los premios concedidos.

Según noticias, las inscripciones de corredores deben hacerse hasta una hora antes de la carrera en la secretaría del Ayuntamiento, de diez a doce de la mañana, contándose ya con algunas inscripciones locales de decididos muchachos que quieren darse con los "ases" de la región, en las seis vueltas que ha de hacerse al recorrido señalado.

¡Animo, ciclistas! A Dicastillo el día 2 a recoger el triunfo... y las pesetas.

"La Voz" en Arguedas

EN PLENA RECOLECCION

Con febril actividad se practican en esta villa las operaciones de trilla, dando grandes rendimientos; de modo que la cosecha puede calificarse de excelente.

De todos los pueblos de la ribera se tienen iguales noticias y en todos ellos se recolectan enormes cantidades de trigo y otros cereales.

Es extraño que empiecen a bajar los precios, cubiertas las primeras necesidades de fabricación, y que esta baja llegue pronto al precio tope de la tasa única.

Lo que no abarata es el pan, ni abaratará hasta que el señor alcalde no obligue a los panaderos a ello. No espere que estos se lo propongan como suelen hacerlo con verdadera prontitud cuando tratan de elevar los precios, porque van bien sobre el machito y a nadie amarga un dulce, aunque en boca del consumidor resulta asbato. Con que señor alcalde, por espíritu de justicia y por amor al pabre, baje el precio del pan que bien bajón han dado los trigos y las harinas.

Yo deseaba que este grito lo hubieran dado los que se titulan redentores del obrero, pero entreñados nuestros directores en asuntos "de más transcendencia", no se preocupan de esta minucia ni de que el kilo de pan tenga 1.000 gramos y el medio kilo 500.

Y haga lo posible, señor alcalde, porque baje también el precio de la carne durante el verano por lo menos, que es cuando la catamos los trabajadores, pues no se oye a los ganaderos sino quejarse de la depreciación del ganado, y aquí no se conoce nada. Si, ya se conoce algo, y es que muchos días ni cocida en olla exprés le pueden hincar el diente los chavales de 12 abriles, capaces de hacer polvo los huesos de sabrosos dátiles; ¡corredores más duros!

Nuestro Muy Ilustre Ayuntamiento, después de bien meditado estudio, emitió su voto en pro del Estatuto Vasco-Navarro, haciéndose fiel intérprete de los deseos del pueblo.

Dejando dolorosos recuerdos en muchos hogares ha desaparecido por completo la epidémica enfermedad denominada "sarampión".

Váyase lejos y no se acuerde jamás de visitarnos.

El Corresponsal.

20 Agosto 1932.

Calzados

Moderna y elegantes. Muy económicos. Constitución, 35, San Nicolás, 8

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado SR. TORRENT, ha creado tras largos estudios, un aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato que no lleva tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenéis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista SR. TORRENT que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el Hotel PIRINEOS, únicamente el VIERNES próximo día 26 del corriente. En Zaragoza el día 25 en el Hotel Continental (Coso, 52) y en Logroño, el día 27 en el Hotel París.—NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".

Cafés ALCORTA

Los demás exquisito paladar
Los preferidos de toda persona de buen gusto
Probarlos es aceptarlos
San Nicolás, 27 PAMPLONA
Teléfono núm. 2400



CEREBRINO MANDRI
Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desahogando por rebelde que sea.
Cura el dolor de cabeza neuralgias (faciales) Intercostales. rinitis (Crónica) y las molestias de la mujer.
PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE
NUNCA PERJUDICA



SALICILATO BACERAO CARBUNCO
en toda clase de ganado.
Botones para 100 y 50 reses lanaras.
El remedio eficaz con 45 años de éxito creciente.
CUIDADO CON IMITACIONES
Venta en farmacias
Informes, datos y pedidos al autor, COSO, 94, FARMACIA—ZARAGOZA
Si lo desea le enviaremos un folleto gratis.



LUCETAS SIEMENS
SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA S.A.
GILBAO: GARDUQUI 11. TELEFONO 12036

CONSTRUCCIONES MECANICAS
Juan Lleó Borredá
Pidan a esta casa prensas para chapar tableros — encoladoras y batidoras para cola— lijadoras universales de cinta sin fin y demás sistemas.
Calle Cádiz, 36. Teléfono 10570
VALENCIA

Carneros
Se venden 165, clase finísima, para pique, de 4 años. Informa en Tudellilla (Logroño), Joaquín Marrocan y en Logroño, Nicasio Herce, Vara de Rey, 12, tercero, derecha.

E. Rubio
DENTISTA
Plaza de la República 27-1.

"EL IRATI" S. A.
Vende su carbón de haya en sacos, precintados, con 25 kilos netos, al precio de
3'50 pesetas
el saco, puesto en el domicilio del comprador.
También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'10 pesetas el kilo.
Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1096 y verbalmente en la estación de Taconera.
Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:
Núm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5.
" 1390, carpintería de don Martín Cía, Descalzos 70.
" 1446, imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86.
" 2330, chocolates y cerería de señora Hija de Manterola, Zapatería, 20.
" 2545, electricidad en general, de don Víctor Bregaña, Mayor, 34.
pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

MUEBLES
Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Silleros de Médula, Junco y Mimbré
EXPOSICION PERMANENTE
Vidrios, Metales, Material eléctrico
Mauricio Gubert, Zapatería, 37, 39, 41, 48

Balneario de Belascoain (Navarra)
Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario mantenido con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.
Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de auto que sale de las Oficinas de la Sociedad.
Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.—Pamplona

Ibarra y Compañía
Servicio rápido entre BARCELONA, BRASIL, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO" "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".
PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA
24 de agosto vapor "CABO SAN AGUSTIN".
14 septiembre vapor "CABO SAN ANTONIO".
Consignatarios en Barcelona: Hijos de Rómulo Bosoh, Vía Layetana, 7
AGENTES EN NAVARRA
Joaquín Larráyos, Chapitela, 7, tercero Luis Revestido, Paseo Sarasate, 34. Tel. 2278.
PAMPLONA

Luis M. de Ubago
Dentista
Mayor núm. 12, segundo.
Teléfono núm. 6700
Horas: de 10 a 1 y de 3 a 8
Antes Nueva 73, 1.ª—Pamplona

Almoranas, Varices, Úlceras
Curación científica radical
"SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consentorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialista del Hospital Victoria Eugenia
Consulta de 11 a 1
Alfonso I, n.º 16 entlo. ZARAGOZA

AMASADORAS Y BATIDORAS
TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO
PIDASE OFERTA ILUSTRADA
MATIAS GRUBER APARTADO 185 "BILBAO"

Representante: JUAN ILUNDAIN, Navara de Tolosa, 19—Pamplona

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 37 Apartado 684 — MADRID

Carbones Gastaminza
esta casa suministra siempre los mejores carbones que existen por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis
Teléfono 2261

Dr. J. Ezquieta Arca
Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Barrio III, 14, 1.ª—Pamplona

ANUNCIOS BREVES DE LA VOZ

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres
TOMARIASE un primer piso amplio en el casco Pamplona, preferible calles Zapatería, Mayor. Pagarémos bien. Informes en esta Administración.

SE ARRIENDA cuadra y pajar Barrio del Mochuelo, frente a los Arbitrios. Informes en el mismo.

SE ARRIENDA un cuarto con derecho a cocina. Razón Carmen, 14, tercero.

SE NECESITA
Con urgencia local en sitio céntrico para negocio en marcha. Razón en esta Admón.

SE ALQUILA pescadería pequeña. Informes en esta Admón.

SE ALQUILA gabinete balcón y derecho cocina o para dormir. Razón Admón.

ARRIENDO un cuarto con derecho a cocina, y deseo un huésped para dormir. Informes: Jarautá, 34, primero.

SE ARRIENDA un amplio piso tercero. a Piliño Caballero, 15, primero, darán razón.

Compras
DESEO comprar de ocasión, nuevas o usadas, 20 puertas habitación interiores. Informar a la Admón.

Empleos
BARBERO necesito oficial sepa su obligación. Dirigirse a Angel Ripa, Pitillas, Navarra.

EN LA SASTRERIA de Z. González hace falta aprendiz. Jarautá, 6, primero.

MUCHACHA de servicio con buenos informes, hace falta para servir en la Rochapea. Ofertas a esta Admón.

NECESITO muchacha que sepa de cocina, para dos de familia. Informes: Avenida San Ignacio, 18, tercero, izquierda.

SE DESEA nodriza para criar en casa de los padres de la criatura. Yanguas y Miranda, 1, entresuelo.

SE NECESITA chica para sacar niños por las tardes. Razón Mayor, 5, cuarto.

SE NECESITA mujer para todo, de 30 a 35 años. Mercaderes, 19, cuarto.

SEGUROS: Compañía española de seguros trabajando todos los ramos; incluso tumultos, desea agente para Pamplona y su partido judicial. Indispensable pequeña fianza o garantía personal. Garantizamos absoluta reserva. Dirigirse señor C. Menéndez, Lista de Correos, San Sebastián.

SE NECESITA cocinera para Barcelona, ganará buen sueldo. Informes Admón.

Enseñanza
COLEGIO Morea. Comienzo el primero de Septiembre. Se admiten párvulos y niñas. Teobaldos, 2, Pamplona.

Traspasos
TRASPASO bonito negocio por no poder atenderlo en muy buenas condiciones. Produce un 40 por 100. Razón en esta Admón.

TRASPASO por cambio obligado de residencia, traspaso tienda bien aparada, utilidad líquida anual 6 a 8.000 pesetas. Informes Admón.

Venta de ganados
VENDO yunta de bueyes en buen uso para el trabajo, juntos o separados. En Ansoain, T. Sarasibar.

VENDO Mula delantera, de 8 a 10 años. Informes: Eusebio Arrazá, Escorial, 28, Tafalla.

VENDO 140 corderas para el pique. Julián Auria. San Martín de Unx.

VENDO 50 corderos y corderas para pique. Feliciano Carrera Peñanzon, Villafranca (Navarra).

SE VENDE un ternero recién nacido. Barración de Moral (Madalena). Gregorio Morra.

HAY DE venta 150 corderas gordas para pique. Informes: Victorino Tainta, Falces.

VENDO dos vacas para parir, otras dos para carne y una recién parida. Nicolás Jiménez. Tafalla.

SIEMIENTE de Nabo forrajero, redondo, de gran rendimiento, blanco y rojo, se acaba de recibir. L. ROZAUT, Chapitela, 21.

TERNERO recién nacido, vende Barrio San Juan. Carretera Barañain junto al paso a nivel.

SE VENDE ternero de dos días. Florencio Garayoa, Mutilla-baja.

SE VENDEN 70 ovejas gordas o se cambian por primaras. Victor Domínguez, en Olite.

Pérdidas
PERDIDA de una Yegua color castaño corrada, altura regular, cola larga y crin cortada, desapareció el día 11, quien sepa su paradero, puede entregarla a Joaquín Martínez, de Tafalla, quien abonará gastos y gratificará.

BROCHE de señora, extraviado desde Bosqueillo, Paseo Valencia, Plaza del Castillo. Entréguese. Pozo Blanco, 15, tercero. Gratificaré.

CAJA herramientas, de Lumbier a Pamplona. La persona que la haya recogido, entréguela al chófer de "La Salacena". Gratificará.

PERDIDA de una yegua roja, pequeña estrella en la frente, desapareció el día 4 del corriente, puede entregarla a Jesús Gorri, Olite.

Ventas
SI QUIERE usted felicitar con una postal, de gusto, cómprela en mi casa, que es la única que cuenta con las últimas novedades por recibirlas directamente de París.
SAN NICOLAS, 31. Imprenta.—Pamplona

GRANDES cantidades de plantas de berza y bróquiles. Magdalena, 18. Elías Soto.

VENDO camioneta bécula dos toneladas. Informarán San Ignacio, 14.

VENDO galera seminueva para tres o cuatro caballeros. Carretera Pedro Sainz, Tafalla.

RENAULT moderno, 13 H. P. como nuevo, buena ocasión. Informes Administración.

LANCIA 12 H. P., conducción interior con separación, 7 asientos amplios, consumo 12 litros, 6 ruedas, completamente equipado, en perfecto estado y a toda prueba. Informes: Redín Hermanos, Garage Miquélez.

TERRENO por parcelas sitio cercano a la población, con agua y luz a tres pesetas el metro cuadrado. La Administración dará razón.

SE VENDE un piano muy en razón, para informes en esta Admón.

SE VENDE cama madera, una luna grande, una librería y otros muebles. Informes Administración.

EN EL BARRIO San Juan vendo casa con tres robadas y 10 vacas. Informes: Redín, 4.

COCHECITO de niño, se vende en buen uso. Informes en esta Admón.

¡¡CONTRATISTAS!! ¡¡Albañiles!! Atención Amulejo blanco de 20 por 20 y 15 por 15, a 120 pesetas el millar. Por partidas de 5.000 en adelante, precios a convenir. Informar a este periódico.

TRAJES caballero confeccionados, para cam po, a 25 pesetas y pantalón fantasía desde 7 a 18 pesetas. Casa Trías, Plaza del Castillo (junto al Kuzt).

SE VENDEN dos camas seminuevas, se darán razones. Informes en esta Admón.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A Torio, Avenida Carlos III, 14 bajo, Pamplona.

GANGA:
Autoplano, magnífico, de ocasión, de 38 notas, fabricación americana, con 45 rollos de música, por 1.850 pesetas. Se venta en la casa ARILLA. Zapatería, 58, 60 y 62.

GRAN OCASION: Vendo máquina de coser en muy buen uso, marca Singer. Informes Jarautá, 9, tienda.

SE VENDE perro de caza joven para pluma. Informes: Mayor, 116, tienda.

VENDO cosechadora completa, seminueva, termina de trillar a parado, puede probarse: facilidad en el pago. Informes: Evencio Musgo, en Mérida.

MESA pupitre, individual, muy cómoda para el estudio de los niños, vendió muy barata. Razón en este periódico.

AUTOMOVIL 12 H. P. a toda prueba, con matrícula que pasa el millar, en 600 pesetas. Informará la Admón.

SE VENDE una casa en buenas condiciones, sitio céntrico. Informes Admón.

OCASION: Se vende coche Buick en buenas condiciones a toda prueba. Razón calle Olite, 10, primero izquierda.

¡¡MONTANESES!! ¡¡Contratistas!! Vendo una buena partida de teja seminueva, encarnada, plana, entrando 12 al metro cuadrado, a 150 pesetas el millar. Veinte postes pino, muy rectos y gruesos, de medidas diferentes, entre 4 y 9 metros, de 0'50 de circunferencia, a 150 el metro. Inmejorables postes de cemento de 2 metros largo, para cercamientos de fincas a 3250 pesetas la docena. Diez chapas onduladas para cobertizos de 0'30 por 2'30, a 6 pesetas cada una. Solivillos de desecho de 0'10 por 0'06, a 0'30 pesetas el metro. De todo dará razón la Administración.

SE VENDE una hermosa casa con un salón de café de 35 metros de largo y siete de ancho, y otro piso llano con las mismas medidas; un hermoso corral y su cochera, con fachada a la carretera, en el mejor sitio del pueblo y calle a los dos lados. La casa con tres pisos y diez metros de fachada, toda muy bien terminada. Se vende en buenas condiciones y facilidades para el pago. Dirigirse a Leandro Aguerri, Milagro.

PEUGEOT cerrado, 5 H. P. estado nuevo, vendió en 1.400 pesetas a toda prueba. Razón Admón.

BUICK de ocasión. Completamente nuevo, cuatro puertas. Vendió en 5.500 pesetas. Ignacio Valle, Huarte (Pamplona).

MOTORES de gasolina de ocasión, grupos moto-bombas e instalaciones de riegos. Garage Etxayo, Estella.

Varios
SE CONSTRUYEN Lápidas, Cruces, Panteones y Pedestales en Mármol y Piedra. Primitivo Setuain. Calderería núm. 22.

Automovilistas
Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutadas.
Talleres Vulcan. Paulino Caballero, 25

CALCESE a medida y haga sus arreglos. Calderería, 42.

Sellos de Propaganda
"Pro-Universidad Vasca"
DE VENTA
En el Centro Vasco
Y OFICINAS DEL Partido Nacionalista

LA PROPAGANDA MAN ETCIAN EN LA DE FRENDA, PORQUE LENGU A METIOS INAFENSIBLES PARA OTEA CLASE DE PROPAGAN

PRECIOS DE SUSCRIPCION En Navarra: Tres meses, 1 peseta; 6 meses, 1,50; un año, 3. Fuera de Navarra: Tres meses 750 pesetas; seis meses, 1,50; un año 3. En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

La Voz de Navarra

DIVULGACIONES

Las flores en el hogar

Cualquier persona aficionada a las flores y que las entienda, sabe que cada cuarto necesita flores que correspondan a su estilo y carácter. Es verdad que las flores son siempre bonitas y adornan igual un lujoso salón que un cuarto modesto; todo depende del modo de arreglarse y de los floreros.

Así, por ejemplo, una orquídea parecerá artificial y fuera de su sitio colocada en un sencillo florero de barro; y las modestas margaritas perderán toda su gracia si las ponemos en un florero de plata sobre una mesa lujosa.

Muchas veces las flores mal arregladas o mal escogidas hacen parecer pretenciosa o insignificante una habitación.

En los cuartos de estilo moderno amueblados con lo mínimo, pero de estilo sencillo, donde dominan los tonos claros, es muy fácil arreglar flores. Para este cuarto serán bonitas toda clase de ramales y flores corrientes. Pero no los coloque en el florero con una afectación de sencillez "artística"; colóquelas de un modo natural y no muy pretadas. En una habitación hace más efecto colocar un ramo grande que varios ramitos pequeños; además, procure no mezclar nunca varias especies de flores, a menos de tratarse de flores del campo.

Las flores de lujo no corresponden bien a cualquier habitación, y por esto es mejor contentarse con la gran variedad de flores corrientes y baratas que nos ofrece la temporada.

En este tiempo tenemos las dalias con sus colores brillantes; pequeñas rositas de otoño, las crisantemas, tan decorativas y fáciles de arreglar, y todas las demás florecillas más insignificantes del otoño.

¿Cuáles son los floreros más apropiados para cosas modestas? Naturalmente, todos los jarros y floreros de barro y loza de color natural o pintada sobre un fondo neutro. Los floreros de color demasiado vivo no son nada prácticos; los tonos verdosos, grisados, marrones y crema, son los más útiles y, sin duda, los de mejor gusto.

Los cuartos austeros de estilo no necesitan muchas flores, y las que se ponen han de ser bien escogidas. Algunos grandes claveles rojos o rosas en un florero de cristal o un ramo de hermosas crisantemas colocado en un gran jarrón, bastan.

Lo mismo se puede decir acerca de una habitación seria de estilo masculino: para su decoración no necesita nada más que una rosa bonita, un ramo de violetas o algunos tulipanes rojos puestos en un florero alto y estrecho.

Los saloncitos más "femeninos" llenos de almohadones, alfombras y grandes pantallas se prestan a una disposición profusa de flores. Rosas de un solo color o rosas blancas y amarillas juntas, violetas, azules, lirios, orquídeas, etc., son apropiadas para estos cuartos de más lujo. Los floreros ideales son naturalmente los de vidrio transparente, cristal biselado, plata o porcelanas finas.

Las copas anchas de vidrio negro, en las que las flores flotan en el agua, son muy modernas; la flor que se presta más para este florero son las camelias.

Muchas personas emplean ahora para la decoración de la mesa toda clase de dragones chinos de porcelana y frutas de vidrio luminoso; pero, en mi opinión, nada adorna mejor la mesa como las flores naturales dispuestas en floreros o en guirnaldas.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

EL AVIADOR MOLLISON HARA EL VAJE DE REGRESO TRASATLANTICO

Nuevos detalles de la ascensión del profesor Piccard.-Los Dominios ingleses se previenen contra el dumping ruso.-Se habla de que la Argentina entrará por fin en la Sociedad de Naciones.

DESDE NUEVA YORK

Lo sencillo que es morir de accidentes "insignificantes"

Todos los periódicos del mundo, al terminar cada año, hacen una especie de balance de los doce meses, en todos sus aspectos: político, teatral, deportivo, judicial, cinematográfico. Son estadísticas tan obligadas como el turrón y las aves asadas.

La Prensa neoyorkina, pueril a puro querer ser importante, diluye a lo largo del año esa especie de sarampión que en los demás países sufren los periódicos al morir cada año. Y así yo hoy, a la mitad del año nuevo—o seminuevo—he podido leer una de esas estadísticas de fin de año: la de las víctimas de accidentes fortuitos, que durante el fincendio—y casi olvidado, como quien dice—1931, alcanzaron la cifra de 99.000 personas.

Los vehículos a motor causaron 33.000 accidentes mortales; por accidentes ocurridos en sus hogares perecieron 30.000 personas; en la vía pública, 20.000, y en establecimientos industriales o en el trabajo, 16.000.

La mayoría de estos accidentes son, por así decirlo, "normales"; pero hay otros, muchos, absolutamente imprevisibles, sopena de para no vivir tranquilo un segundo. En esa estadística macabra figuran accidentes tan extraordinarios como el sufrido por un obrero que llevaba un ojo de cristal, el cual le hizo explosión dentro de la cabeza, destrozándole el rostro, a consecuencia de una pequeña burbuja que el constructor del ojo dejó en el material, la cual se dilató por efecto del calor.

Figura también, repetidamente, el caso de los electrocutados en el baño, al tocar con el cuerpo mojado la pared, en la que se difundía una pérdida de corriente de bajo voltaje, que en otras circunstancias no hubiera producido sino una conmoción insignificante.

Varias docenas de niños perecieron asimismo electrocutados, al quedar las cometas, con las cuales jugaban, enredadas en cables de alta tensión, la cual condujo hasta la mano de las criaturas el bramante, humedecido por el rocío.

Pero los dos accidentes más... "extravagantes" fueron éstos:

Realizando unos vuelos de ensayo, un aeroplano se desplomó "de nariz", o sea con la cola en alto, la cual queda enredada en unos cables aéreos. El piloto, agilísimo, saltó a tierra antes de que el choque se produjera, y no recibió el más pequeño daño. Pero quiere también salvar el aparato, que comienza a incendiarse, y éste le pierde; el líquido extintor que arroja a lo alto, establece contacto con los cables, y la electricidad fulmina a quien se salvó de los aires, pero no pudo salvarse en la tierra.

El otro accidente sensacional fue el sufrido por el piloto Wiggins, de Kansas, que mientras volaba a 500 metros de altura fue mordido por una serpiente cascabel. El ponzoñoso animalito, seguramente, se había introducido en el aparato, mientras éste estaba en el hangar, durante la noche.

No deja tampoco de ser curiosa la cadena de accidentes en una magnífica granja de Evanston, en Illinois:

Un lechero que repartía su mercancía en una camioneta se detuvo en un surtidor de gasolina para aprovisionar el vehículo. Chocó un poco el combustible y le mojó ligeramente el delantal que llevaba. No lo notó el hombre hasta que, al caer sobre aquella prenda una chispa del cigarrillo que fumaba, se incendió el lenzo. Despojóse del delantal y lo arrojó lejos de sí. Cayó sobre la grupa de un caballo que, al sentir el fuego, echó a correr, llegando hasta una parva de pasto seco situada a medio kilómetro de distancia. El delantal era ya sólo un pequeño residuo de cenizas, con una sola chispa, la cual prendió en la parva, se convirtió en hoguera... y arrasó la granja.

Ya ven ustedes cómo no exageran dema-

do con grandes dificultades en su vuelo, a causa de la espesa niebla, que le ha obligado a aterrizar en Penn Field Ridge (Nueva Brunswick), sin poder llegar hasta Nueva York, como era su propósito.

El aviador ha manifestado que ha abandonado la idea de regresar inmediatamente a Europa por vía aérea.

VOLVERA A EUROPA EN AVION

El aviador Mollison, que ha aterrizado en este aeródromo, tiene el propósito de salir para Nueva York, donde, después de descansar algunos días, emprenderá nuevamente el vuelo para terminar la segunda parte de la empresa.

LA ARGENTINA Y LA SOCIEDAD DE NACIONES

Buenos Aires.—El ministro de Relaciones Exteriores se ha dirigido al Comité de Asuntos Extranjeros de la Cámara de Diputados para solicitar del mencionado comité que se pronuncie a favor de la adhesión de la República Argentina a la Sociedad de las Naciones.

trado en un Bando local, y después de dar muerte a dos de los empuados de la caja y de herir a un tercero, han huido con treinta y dos mil pesos.

NO SE ACEPTA EL PROTOCOLO DE LAUSANA

Viena.—El Consejo Federal ha opuesto su veto contra la aceptación del protocolo de Lausana por el Consejo Nacional, por 27 votos de los socialistas, grandes alemanes, nacionalsocialistas y heimarblocks, contra 22 de los cristianosociales y de la Federación agraria.

Durante el debate se produjeron escenas tumultuosas entre los representantes cristianosociales y los nacionalsocialistas.

En vista de esta votación contraria, el proyecto de ley relativo al protocolo de Lausana volverá nuevamente al Consejo Nacional, para su votación definitiva, votación que se cree probable tendrá lugar mañana.

DETALLES DEL DESCENSO DEL PROFESOR PICCARD

Desenzano.—El globo tripulado por el profesor Piccard aterrizó exactamente a 22 kilómetros de esta ciudad, después de doce horas de vuelo, pasando poco antes sobre el lago de Garda.

Los aviones italianos que habían salido en auxilio de los aeronautas habían dado instrucciones para que estuviera dispuesto el servicio de orden, como también la mano de obra necesaria para el transporte de los aparatos científicos.

Parece ser que éstos no han sufrido daño alguno como consecuencia del aterrizaje; pero los documentos científicos no podrán darse a la publicidad hasta dentro de varios meses, después de ser profundos estudios.

El profesor Piccard ha declarado que, tanto él como su acompañante, han sufrido mucho frío durante la ascensión.

La temperatura en la barquilla llegó a ser de 16 grados bajo cero cuando el globo alcanzó la altura de 16.790 metros.

Los dos aeronautas, muy fatigados, fueron recibidos por el Municipio de Desenzano y calurosamente aclamados por la multitud.

HA SUBIDO A 16.500 METROS

Berna.—La Agencia Telegráfica Suiza publica una información en la que dice que el profesor Piccard ha declarado que durante su vuelo a la estratosfera ha alcanzado una altura de 16.500 metros; pero esta altura no podrá precisarse con exactitud hasta que hayan sido controlados con toda tranquilidad los aparatos a bordo.

Colegio San Luis Gonzaga
HH. Maristas
PAMPLONA - Teléfono 2825
Incorporado al Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Navarra.
Párvulos. Enseñanza Primaria. Bachillerato. Comercio e Idiomas
Internos - Medio pensionistas y externos
Pida Prospecto-Reglamento.

siado quienes aseguran que de la caña de una escoba salieron siete balas. Y cómo es fácil morir de accidentes que podríamos llamar insignificantes. Y quien dice morir, dice morir dice ver arruinada su casa. Y si no que se lo pregunten al granjero de Evanston...

Federico CORTADA SE DENUNCIARA EL TRATADO ANGLO-RUSO

Ottawa.—En los círculos de la Conferencia Interimperial se dice que cuando se haga pública la firma del Acuerdo concertado entre la Gran Bretaña y el Canadá será seguramente denunciado el Tratado de Comercio existente entre la Gran Bretaña y la U. R. S. S.

SUBE EL PAN EN FRANCIA

París.—Desde hoy el precio del pan se aumenta a tres francos por kilo.

En Lila y otras poblaciones también rige desde hoy el indicado precio, como consecuencia de reuniones celebradas por las Comisiones harineras.

MOLLISON HA ATRAVESADO EL ATLANTICO

Halifax.—El tiempo invertido por el aviador inglés Mollison en su travesía de Irlanda a esta capital ha sido de veinticuatro horas diez minutos. A partir de esta ciudad ha tropezado

En los medios parlamentarios se cree que el Comité de la Cámara dará en breve su aprobación a la propuesta del ministro.

LA AERONAUTICA FRANCESA AL PROFESOR PICCARD

París.—El señor Painlevé ha enviado al ministro de Trabajos públicos y Transportes de Bélgica la felicitación de la Aeronáutica francesa por la hazaña realizada por el profesor Piccard en su ascensión a la estratosfera.

CONTRA EL "DUMPING" RUSO

Londres.—Las negociaciones anglo-canadenses han llegado a un acuerdo en lo que se refiere al "dumping" ruso.

Aunque no se conoce con precisión los términos del acuerdo, parece ser que eliminando de la "competencia desleal" no se da a la exportación un golpe demasiado rudo.

PORTA-AVIONES QUE ENCALLA

San Diego.—El navío portaaviones norteamericano "Saratoga", el mayor de la flota norteamericana, ha encallado en las cercanías de Sunset Beach.

Varios navíos han partido rápidamente en socorro del portaaviones.

A última hora se anuncia que el "Saratoga" ha podido ponerse nuevamente a flote por sus propios medios.

UN BANCO ASALTADO

Buenos Aires.—Comunican de La Plata que varios bandidos enmascarados han pene-

Cabos sueltos

He aquí en la rotación de los tiempos, el aniversario del famoso Pacto de San Sebastián. Todo el valor de aquel pacto está en el partido que supieron sacar los catalanes de los republicanos continentales y éstos de aquéllos. Pero para los vascos, que en viveza andamos por bajo de los catalanes, el famoso Pacto viene a ser un reproche. Y no se explica el que desde tierra vasca se festeje. Si uno es autonomista, por autonomismo y si no lo es, porque el pacto de San Sebastián no lo es grato para ningún unitarista.

¿Qué quieren, pues, decir esos gritos congratulatorios de tierra vasca?

Si el Pacto pudo traer o debió traer la autonomía, más bien será el recuerdo para rabiar y si no es la autonomía el motivo del festejo, el pacto no tiene valor.

Y la cosa es más peregrina todavía porque da la circunstancia de que los de los despachos jubilosos son precisamente los que han hecho muy poco por la autonomía cuyo acontecimiento festejan.

En Francia han tenido una idea feliz. La de educar al contribuyente. Hay que prescribir el ceño torvo de aquel ante el agente del fisco. Y para ello nada más definitivo que la educación "contributiva". El Sindicato Nacional de los Agentes de las contribuciones indirectas se va a encargar de ello. Empezará por publicar en la prensa profesional unos artículos semanales.

Ya se da por anticipado el que los escritos de por sí, por muy utilizados que vayan no han de inbuir la educación que se pretende. Pero es que se trata de que el contribuyente halle su contrapartida también. A cambio de la educación y buenas maneras, el Agente está dispuesto a descubrir al contribuyente los innumerables trucos a que se presta la inextricable fronda fiscal, que en Francia como en todas partes, deja tamafia a la selva ecuatorial.

La cosa está bien meditada. Una especie de "Do ut des". Así lo dicen los simpáticos y efusivos Agentes en el manifiesto en el que revelan su plan innovador.

"El Sindicato Nacional demostrará así la verdadera actitud del cuerpo de oficiales, que están suspirando por actuar en plan de guías y de amigos de los contribuyentes."

La fórmula es equitativa y merece extenderse. Sobre todo a ciertos sitios que conocemos nosotros en donde si pueden fallar otras compensaciones tales como la tranquilidad, el orden y la normalidad que tanto necesitan los contribuyentes para poder contribuir, eso de que se lo cobre uno de mano, pagando menos al fisco, es una positiva ventaja.

Hacemos votos en nombre de innumerables contribuyentes de por aquí para que la innovación dé cuanto antes el salto pirnámico.

ARTIA

Lea usted LA VOZ

FERROCARRILES ASTILLEROS FABRICAS
AUTORIDADES INGENIEROS TECNICOS
AGRONOMOS ARQUITECTOS ARTISTAS

TODOS necesitan reproducciones de planos y TODOS usan OZALID, porque es el mejor papel heliográfico que existe en el mundo.

¡Haga usted un ensayo!

HERRERA HNOS Y SANZ, Arrieta, 11. -- Teléfono 2387 -- PAMPLONA

"NOGAT"

Producto especial MATA-RATAS



El MATA-RATAS "NOGAT" constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y rañones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 0.10 ptas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Sokatarg
Calle del TER, 16.-Teléfono 564-S. M. Barcelona

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de correos el importe más 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido

Muchos... Muchísimos pañuelos hemos regalado

y seguiremos regalando hasta fin de mes

Aproveche usted también y compre las medias y calcetines en "EL TRUST DE LAS MEDIAS" sólo este mes regalamos con cada par de medias seda, un pañuelo estupendo de señora.

Medias hilo Escocia, gran duración, 3 pares, pesetas.....	4'75
Medias de seda estupidas, 3 pares.....	7'00
Medias seda con espiga (muy fina) 3 pares.....	10'00
Medias seda malla extra-fina, 3 pares.....	11'50
Medias seda irrompible de la conocida marca "48", completamente elástica y fina, (su precio es de 6'00 ptas. par), nosotros damos los tres pares por pesetas.....	12'25

Gran surtido en Medias de seda natural en todos los tonos de moda

Calcetines para caballero y niños a precios regalados

El Trust de las Medias

Calderería, 24 PAMPLONA

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

USTED PUEDE SUFRIR HERNIA

La HERNIA es una grave dolencia, que hierde tarde o temprano y sin distinción a la mayoría de hombres, mujeres y niños de toda edad. Muchas veces el HERNIADO experimenta una ligera molestia, sin poder definir la causa. HE AQUÍ EL PELIGRO. La HERNIA, siempre curable en su principio, toma, descuidada o mal cuidada, proporciones extraordinarias y, amargando la vida del HERNIADO, su mal acaba por obsecarle exponiéndole continuamente a la ESTRANGULACION HERNIARIA, accidente que, con frecuencia, produce la muerte precedida por HORRIBLES DOLORES. El HERNIADO puede sufrir o no a consecuencia de su HERNIA, y a veces, hasta solo padecer con motivo de las variaciones del tiempo; pero la HERNIA sigue inevitablemente, con rapidez o lentitud, su temible evolución, llegando hasta imposibilitar la vida normal del HERNIADO y terminando, casi siempre, por trastornar su hogar.

Infinidad de HERNIADOS han encontrado su bienestar y la recuperación de su salud con los eficaces aparatos del METODO C. A. BOER, cuyas cartas de agradecimiento, como las que siguen, pueden leerse con frecuencia en la prensa:

Castroponce, 20 julio de 1932. Sr. D. C. A. BOER. Muy estimado señor mío: Me es muy grato dirigirme a usted para enviarle mil gracias y demostrarle la gratitud más profunda por hallarme hoy completamente curado de la hernia que venía padeciendo, lo que he conseguido con sus acreditados aparatos. Queda de usted muy reconocido este affmo. amigo y s. s. en Cristo, Pascasio Vidal, Párroco, Castroponce, (Prov. Valladolid).

Madrid, 10 de julio de 1932. Sr. C. A. BOER, Ortopédico, Barcelona. Muy señor mío: Le escribo la presente para comunicarle que después de haber llevado durante algún tiempo los aparatos C. A. BOER, me encuentro en la actualidad completamente curado, según afirmación de varios médicos de esta capital que me han visitado. Lo que le comunico para su satisfacción y dándole mis más expresivas gracias, quedo de Vd. affmo. s. s. q. s. m. Antonio García, Preciados, 56, MADRID.

HERNIADOS y todas las personas que quieran evitar las molestias y las graves consecuencias de las HERNIAS o las complicaciones del descenso de la matriz, vientre caído, obesidad, visiten con toda confianza al eminente ortopédico señor C. A. BOER en San Sebastián, lunes 22 y martes 23 julio, Hotel Europa.

Vitoria, jueves 25 agosto, Hotel Frontón.

Logroño, viernes 26 agosto, Gran Hotel.

PAMPLONA, sábado 27 agosto, HOTEL QUINTANA.

Zaragoza, domingo 28 agosto, Hotel Universo y Cuatro Naciones.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo, 60, Barcelona.

S

el
Se-
está
ita-
s y
que
ala-
pro-
vas-
por
acto
gún

con-
r la
para
tivo

que
des-
que
cu-

La
ros-
ente
tivo
indi-
con-
de
ensa

scri-
va-
e se
e el
am-
enas
scu-
tru-
onda
rtes,

ocio
ticos
n el

si la
ales,
n de
es.".
ten-
ono-
aller
ran-
tan-
oder
o de
po-

era-
e la
pire-

IA

Z





